

# DIE TOTE STADT

Erich Wolfgang Korngold

DE MUNT/LA MONNAIE

Productie / Production  
DE MUNT / LA MONNAIE

Nieuwe productie, gebaseerd op de oorspronkelijke coproductie met /  
Nouvelle production, basée sur la coproduction initiale avec  
TEATR WIELKI – POLISH NATIONAL OPERA

Nieuwe orkestratie, in opdracht van /  
Nouvelle orchestration, commande conjointe de  
DE MUNT / LA MONNAIE & THEATER AN DER WIEN

Met de steun van / Avec le soutien de  
NATIONALE LOTERIJ / LOTERIE NATIONALE

In coproductie met Shelter Prod en Prospero MM Productions  
met de steun van taxshelter.be en ING  
met de steun van de tax shelter van de Belgische federale overheid

En coproduction avec Shelter Prod et Prospero MM Productions  
avec le soutien de taxshelter.be et ING  
avec le soutien du tax shelter du gouvernement fédéral de Belgique

# DIE TOTE STADT

Oper in drei Bildern

Libretto von Paul Schott

frei nach Georges Rodenbachs Roman „Bruges-la-Morte“

Musik von Erich Wolfgang Korngold

Nieuwe orkestratie van / Nouvelle orchestration par Leonard Eröd

Creatie / Création Staatsoper Hamburg & Oper der Stadt Köln, 4.12.1920

Muzikale leiding / Direction musicale	LOTHAR KOENIGS
Regie / Mise en scène	MARIUS TRELIŃSKI
Decor / Décors	BORIS KUDLIČKA
Kostuums / Costumes	MAREK ADAMSKI
Belichting / Éclairages	MARC HEINZ
Video / Vidéo	BARTEK MACIAS
Choreografie / Chorégraphie	TOMASZ JAN WYGODA
Dramaturgie	MARCIN CECKO
Reductie van de orkestpartituur / Réduction de la partition orchestre	LEONARD ERÖD
Paul	ROBERTO SACCÀ
Marietta / Die Erscheinung Mariens	MARLIS PETERSEN
Frank	DIETRICH HENSCHEL
Brigitta	BERNADETTA GRABIAS
Juliette	MARTINA RUSSOMANNO
Lucienne	LILLY JØRSTAD
Gaston / Victorin	FLORIAN HOFFMANN
Pierrot	NIKOLAY BORCHEV
Graf Albert	MATEUSZ ZAJDEL

SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT / ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE  
KINDER-EN JEUGDKOREN & KOORACADEMIE VAN DE MUNT o.l.v. /  
CHŒURS D'ENFANTS ET DE JEUNES & ACADÉMIE DES CHŒURS  
DE LA MONNAIE s.l.d. de BENOÎT GIAUX

Konzertmeister SARAH OATES

22, 28 & 31 OKTOBER / OCTOBRE 2020 20:00

25 OKTOBER / OCTOBRE 2020 15:00

3, 6, 10 & 13 NOVEMBER / NOVEMBRE 2020 20:00  
DE MUNT / LA MONNAIE

Duur van de voorstelling: 1 uur 50' – geen pauze /  
Durée du spectacle: 1 heure 50' – pas d'entracte

Muziekuitgave / Éditions musicales  
Schott Music, Mainz

Streaming op [demunt.be](http://demunt.be) / Streaming sur [lamonnaie.be](http://lamonnaie.be)  
Radio-uitzending op / Retransmission radio sur  
Klara & Musiq'3  
12/12/2020

Performers

**Emilia Biskupik, Ilona Gumowska, Victoria Kennett, Kasia Kizior,  
Kaya Kołodziejczyk, Jakub Mędrzycki, Michal Przybyła, Sophy Ribraut,  
Piotr Stanek, Hanne Schillemans, Christine Sollie, Anna Steller,  
Adèle Vandroth, Tomasz Jan Wygoda**

Muziekassistent / Assistant musical **Ouri Bronchti**  
Repetitoren / Chefs de chant **Jorge Gimenez, Magnus Loddgard**  
Taalcoach / Études linguistiques **Gerhard Gall**

Externe regieassistente / Assistante externe à la mise en scène **Ewa Runcinska**  
Interne regieassistente & Abendspielleitung /  
Assistante interne à la mise en scène & Abendspielleitung **Claire Pasquier**  
Video-assistent / Assistant vidéo **Stasiek Zaleski**

Directrice technische diensten en ateliers /  
Directrice des services techniques et des ateliers **Charmaine Goodchild**  
Technisch productieverantwoordelijke /  
Responsable de production technique **Marc Dewit**

Interne decorassistente / Assistante interne aux décors **Anaïs Lopez**  
Interne kostuumassistentes / Assistantes interne aux costumes

**Arabelle Poels, Marion Lansmanne**  
Productie-inspiciënte / Régisseur de production **Laura Rodriguez**  
Assistente productie-inspiciënte /

Assistante à la régie de production **Morgane Lambinet**  
Toneelinspiciënt / Régisseur de scène **Adrien Rigal**

Verantwoordelijke machinerie / Responsable de la machinerie **Simon Ravelingien**

Verantwoordelijke belichting / Responsable des éclairages **Mathias Batsleer**

Verantwoordelijke rekwisieten / Responsable des accessoires **Thierry Van Melderen**

Verantwoordelijke geluid en audiovisuels / Responsable du son et audiovisuel **Vivien Mertz**  
Verantwoordelijke videoprojectie / Responsable de la projection vidéo **Jean-Baptiste Pacucci**

Verantwoordelijke kleding / Responsable de l'habillement **Gladys Martel**

Verantwoordelijke grime, pruiken en kapsels /  
Responsable des maquillages, perruques et coiffures **Hedwig Degelaen**

Verantwoordelijke geluid en audiovisuels voor de opname /  
Responsable son & audiovisuel pour la captation **Geert De Deken**  
Orkestinspiciënten / Régisseurs d'orchestre

**Serge P. Ouvrard, Dominic Jacobs, Vincent Flagel, Thomas Egle**

Directrice artistieke planning en productie – Artistiek adjunct van de algemeen directeur /  
Directrice planning et production artistiques – Adjointe artistique du directeur général

**Bettina Giese**

Artistieke productieleiding / Responsable de la production artistique

**Jacques Peeters**

Assistent productieleiding / Assistant de production

**Jonathan Adam**

Verantwoordelijke figuratie / Responsable des artistes de complément

**Willem deCoster**

Verantwoordelijke artistieke planning /

Responsable du planning artistique

**Jacques Peeters**

Verantwoordelijke artistieke administratie /

Responsable de l'administration artistique

**Anja Luypaert**

Assistente artistieke administratie /

Assistante à l'administration artistique

**Romane Paradis**

Directeur dramaturgie, communicatie en publiek /

Directeur dramaturgie, communication et publics

**Vik Leyten**

Verantwoordelijke programmaboek /

Responsable du programme

**Reinder Pols**

Redactie van de biografieën /

Rédaction des biographies

**Carl Böting**

Algemeen directeur – Intendant /

Directeur général – Intendant

**Peter de Caluwe**

SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT / ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE

Viool I / Violon I

Sarah Oates  
Eric Robberecht  
Ritsu Kotake  
Pierre Bonesire  
Patrick Merry  
Frédéric Preusser  
Fasli Kamberi  
Tamako Azuma  
Anne Leonardo  
Laeticia Cellura

Viool II / Violon II

Femke Sonnen  
Christophe Pochet  
Lubka Lingorska  
Haruko Tanabe  
Pascale Ramanantsitohaina  
Murielle Buis  
Maia Frankowski  
Hiroaki Nagase

Altviool / Alto

Florent Brémond  
Monika Mlynarczyk  
Alan Woo  
Marc Van Craesbeeck  
Yixun Liu  
Miki Isako  
Dominique Lardin

Cello / Violoncelle

Georgi Anichenko  
Corinna Lardin  
Janik Martens  
Lidija Cvitkovic  
Delphine Lacombe  
Alexandre Beauvoir

Contrabas / Contrebasse

Janos Csikos  
Jose Vilaplana Herruzo  
Martin Rosso  
Felipe Devincenzi

Fluit / Flûte

Matteo Del Monte  
Bart Cromheeke

Hobo / Hautbois

Luk Nielandt  
Kasper Baele

Klarinet / Clarinette

Antonio Capolupo  
Ricardo Matarredona  
Daniele Piazzoli

Fagot / Basson

Alain Cremers  
Karen Gevorkian

Hoorn / Cor

Jean-Pierre Dassonville  
Rogier Steel  
Bert Vanderhoeft  
Simon Haspelslagh

Trompet / Trompette  
**Manu Mellaerts**  
**Pierre-Louis Marques**

Trombone  
**Bram Fournier**  
**Koen Severens**  
**Geert De Vos**

Pauken-Slagwerk / Timbales-Percussion  
**Luk Artois**  
**Pieter Mellaerts**  
**Jonas D'Haese**  
**Jonathan Beyers**  
**Frederik Sannen**

Harp / Harpe  
**Agnès Clément**

Piano & Celesta / Piano & Célesta  
**Emmanuelle Turbelin**

## **TONEELMUZIEK / MUSIQUE DE SCÈNE**

Trompet / Trompette  
**Rudy Moercant**  
**Steven Devolder**

Trombone  
**Jan Smets**

Slagwerk / Percussion  
**Jonas D'Haese / Jonathan Beyers**

Mandoline  
**Fasli Kamberi**

Orgel / Orgue  
**Jan Moeyaert**



## MUZIEKDEPARTEMENTEN / DÉPARTEMENTS MUSICAUX

Muziekdirecteur / Directeur musical

**Alain Altinoglu**

Adjunct van de muziekdirecteur en  
orkestmanager / Adjointe du directeur  
musical et administratrice de l'orchestre

**Ingrid De Backer**

Assistente van de orkestmanager /  
Assistante de l'administratrice de l'orchestre

**Chantal Vanroy**

Secretaresse van de orkestmanager  
en van de muziekdirecteur /

Secrétaire de l'administratrice de l'orchestre  
et du directeur musical **Alexandra Dufour**

Orkestinspiciënten / Régisseurs d'orchestre

**Serge P. Ouvrard, Dominic Jacobs,**

**Vincent Flagel, Thomas Egle**

Koormanagers / Administrateurs des chœurs

**Pieter Hulst**

Assistentes van de koormanagers /  
Assistentes de l'administrateur des chœurs

**Candice Biebaw, Joëlle Caron**

Manager MM Academy en van de  
Kinder- en jeugdkoren / Manager  
MM Academy et des Chœurs d'enfants  
et de jeunes **Véronique Van Hees**

Verantwoordelijke Orchestra Academy /  
Responsable de l'Orchestra Academy

**Marie Goffette**

Verantwoordelijke muziekbibliotheek /  
Responsable de la bibliothèque musicale

**Milton van Wyk**

Medewerkers / Collaborateurs

**Stijn Vanderhoeft, Panagiota Giannaka,**

**Katryn Van Bergen**

## BOVENTITELING / SURTRITRAGE

Realisatie / Réalisation

**Jo Heyvaert**

met / avec

**Brigitte Brisbois, Reinder Pols, Émilie Syssau**

en de dienst Dramaturgie van de Munt /  
le service Dramaturgie de la Monnaie

Bediening / Conduite

**Jo Heyvaert, Franco Vena**

## **TECHNISCH TEAM / ÉQUIPE TECHNIQUE**

Directrice technische diensten en  
ateliers / Directrice des services techniques  
et des ateliers

**Charmaine Goodchild**

Adjunct technisch directeur /

Directeur technique adjoint

**Frankie Goethals**

Technisch productieverantwoordelijken /  
Responsables de la production technique

**Cécile Bourguet, Marc Dewit**

Directiesecretaresses /

Secrétaires de direction

**Aurély Schram, Lut Vander Trappen**

Hoofdinspiciënt / Régisseur principal

**Thomas Desmed**

Toneelinspiciënten / Régisseurs de scène

**Laurent Le Bec, Laura Rodriguez,**

**Morgane Lambinet**

Diensthooft machinerie /

Chef de service machinerie

**Marcel Maus**

Adjunct diensthooft /

Chef adjoint

**Jesse Janssens**

Machinisten / Machinistes

**Catherine Agniez, Thierry Badot,**

**John De Backer, Patrice Dekneuvele,**

**Bénéla Desauguste, Louis Drijvers,**

**Jacopo Fusco, Julie Gessemeter,**

**Patrick Gourle, Philippe Gouzannet,**

**Amandine Hanriot, Dirk Heeren,**

**Kevin Jarek, Yashine Jaunoo,**

**Benjamin Martinez, Axel Moreau,**

**Jean-Marc Peeters, Nicolas Poels,  
Simon Ravelingien, Léo Rumpf,  
Michel Stevens, Marc Vandersmissen,  
Martin Veys, Philippe Vizio**

Diensthooft belichting & video /

Chef de service éclairages & vidéo

**Krispijn Schuyesmans**

Adjunct diensthooft / Chef-Adjoint

**Koen Raes**

Belichtingstechnici / Techniciens éclairages

**Rafaël Castro, Florian Declercq,**

**André De Spiegeleer, Fawzi Khalifa,**

**Yann Rouzic, Paul Toussaint**

Diensthooft rekwisieten /

Chef de service accessoires

**Isabelle Courbet**

Rekwisietenbouwers /

Fabricants d'accessoires

**David Bodson, Jelle Vandemeulebroecke,**

**Simone La Cognata**

Rekwisiteurs / Accessoiristes

**Jean-Marc Van de Weghe, Anne-Lise Martin**

Diensthooft geluid / Chef de service son

**Lucie Tiriau**

Technici geluid & audiovisuels /

Techniciens son & audiovisuel

**Karl Ancia, Nicolas Charlotiaux,**

**Geert De Deken, Nadia Gotto,**

**Patrick Leboucher, Vivien Mertz,**

**Jean-Luc Ongena, Philippe Paque,**

**Simon Van Rompay**

Hoofd opnames en audiovisuele projecten /

Chef de captations et de projets audiovisuels

**Jo Nicolai**

Diensthooft kap, grime & pruiken /  
Chef de service coiffure,  
maquillage & perruques

**Luigia Villani**

Grimeurs, pruikenmakers & kappers /  
Maquilleurs, perruquiers & coiffeurs

**Nathalie Assi, Siska Bouwen,**

**Cyrill Buttignol, Steve Callut,**

**Hedwig Degelaen, Sandra Fanizza,**

**Nathalie Leemans, Bénédicte Pesser,**

**Katrien Poels, Katja Piepenstock,**

**Marie Ramé, Olga Tikhonova**

Diensthooft kleding /

Chef de service habillage

**Malika Assam**

Kleedsters / Habilleuses

**Zakia Aroug, Julia Beca,**

**Louise Hanquet, Claire-Lise Lieutenant,**

**Anne-Sophie Van Ingelgem**

Hoofd decorateliers /

Chef ateliers de décors

**Etienne Andréys**

Studiebureau / Bureau d'études

**Christophe Gspann,**

**Alexandra Houbrechts, Richard Klein,**

**Anaïs Lopez, Maroussia Vaes,**

**Alessandro Licata**

Secretariaat / Secrétariat

**Serge Bollinne**

Hoofdschrijver / Chef menuisier

**NN**

Schrijver / Menuisiers

**Bernhard Fischer, Ludovic Vandeveld,**

**Julien Vergieu, Laetitia Badou**

Hoofdsmid / Chef ferronnier

**Kevin Martins Garceran**

Smeden / Ferronniers

**Giovanni Barbagallo, Giuseppe Lauricella,**

**Joseph Minet, Michaël Sampoux**

Schilders / Peintres

**Monir Achnak, Nathalie Salamero,**

**Peter Tuyaerts, Hans Peter Ploner**

Verantwoordelijke beeldhouwen /

Responsable sculpture

**Thierry Springael**

Beeldhouwers / Sculpteurs

**Grégory Larroy, Théo Mauroy**

Verantwoordelijke stoffeeratelier /

Responsable atelier tapisserie

**Arnould D'Haese**

Bekleders / Tapissiers

**Lionel Couvrant,**

**Carlos Emilio Concha Henriquez**

Hoofd kostuumateliers /

Chef ateliers costumes

**Regine Becker**

Kostuumassistente /

Assistante costumes

**Nicole Bauer**

Secretaresse / Secrétaire

**Elke Coolens**

Hoofd damesatelier /

Chef atelier dames

**Gabriela Wanzek**

Onderchef damesatelier /

Sous-chef atelier dames

**Patricia Vander Stappen**

Kleermaaksters damesatelier /  
Couturières ateliers dames

**Kristina Akrapovic, Hélène Bernard,  
Isabelle Cantillana, Ségolène Chameroy,  
Marine Daloze, Miyasa Deveci, Lydie Lambert,  
Grazia Mazza, Fabienne Menet,  
Christine Piquin, Nathalie Rustico**

Hoofd herenatelier /  
Chef atelier hommes

**Bert Menzel**

Onderchef herenatelier /  
Sous-chef atelier hommes

**Blandine Maunoury**

Kleermakers herenatelier /  
Couturiers atelier hommes

**Carine Anciaux, Fatma Ayhan, Denis Boudart,  
Giuseppe Gangi, Xavier Gigot, Léa Gouy,  
Nalan Kosar, Yuliya Kokhan,  
Christophe Martelleur, Marion Mourière,  
Maud Veder**

Hoofd schoenmakers / Chefs cordonnier

**Marie De Ryck, Els Petrus**

Schoenmakers / Cordonniers

**Antonio Sittinieri, Petra Van Dorpe**

Ververij / Teinturerie

**Liliane Abrahams**

Hoofd hoedenatelier en  
kostuumdecoratie / Chef atelier chapeaux  
et décoration costumes

**Jérôme Lambert**

Medewerksters hoedenatelier en  
kostuumdecoratie / Collaboratrices ateliers  
chapeaux et décoration costumes

**Maïlis Hottois, Natalia Linzenmaier**

Hoofd kostuumreserve /

Chef réserve de costumes

**Christine Van Loon**

Kostuumreserve / Réserve de costumes

**Bertille Gibourdel**

Stoffenreserve / Stock tissus

**Ludivine Hubin**

Diensthoofd logistiek /

Chef de service logistique

**Bernard Dandois**

Medewerkers logistiek /

Collaborateurs logistique

**Sebastiano Accaputo, Antonio Agro,**

**Mohammed Aouad, Olivier Brassine,**

**Giuseppe Butera, Salvatore Butera,**

**Frédéric Dehenain, Michel Delmeulle,**

**Mathias Dupont, Pascal Fisset,**

**Mathieu Franquin, Laurence Goblet,**

**Pietro Martorana, Abdelhak Trimini Langeri**

Originele kostuums vervaardigd in  
de Ateliers van / Costumes originaux  
réalisés dans les ateliers du  
Teatr Wielki – Polish National Opera

Decor vervaardigd in de Ateliers van /  
Décors réalisés dans les ateliers du  
Teatr Wielki – Polish National Opera

Kostuum- en decoraanpassingen door de  
Ateliers van de Munt / Adaptations décors et  
costumes par les Ateliers de La Monnaie

# Biografieën / Biographies



## LOTHAR KOENIGS

Muzikale leiding / Direction musicale

NL Lothar Koenigs werd geboren in Aken en studeerde piano en orkestdirectie aan de Musikhochschule Köln. Hij was achtereenvolgens muziekdirecteur in Osnabrück (1993-2003) en in de Welsh National Opera (2003-2016). Sinds 2003 was hij te gast in de Wiener Staatsoper, de Metropolitan Opera New York en in de operahuizen van München, Dresden, Milaan, Hamburg, Brussel en Lyon, in een breed repertoire dat van Mozart tot Berg reikt, met een bijzondere nadruk op de opera's van Wagner, Strauss en Janáček. Als recente engagements op operagebied vermelden we Strauss' *Ariadne auf Naxos* en *Elektra* in respectievelijk het Royal Opera House Covent Garden te Londen en het Opernhaus Zürich, Mozarts *La Clemenza di Tito*, *Die Zauberflöte*

en Bergs *Lulu* in de Metropolitan Opera te New York, *Wozzeck* (Berg), *Ariadne auf Naxos* en *Lohengrin* (Wagner) in de Bayerische Staatsoper München, *Salome* (Strauss) in het Staatstheater Stuttgart, de oorspronkelijke productie van *Die tote Stadt* (Korngold) in Warschau, *Moses und Aron* (Schoenberg) in het Teatro Real te Madrid, *Wozzeck* en Tsjajkovski's *Schoppenvrouw* en *Jevgeni Onegin* in Oslo, *Der Kreidekreis* (Zemlinsky) in Lyon, *Tristan und Isolde* (Wagner) in Kopenhagen, *Capriccio* (Strauss) in Frankfurt en Wagners *Tristan und Isolde* en *Lohengrin*, *Don Giovanni* (Mozart), *Kát'a Kabanová* (Janáček), *Fidelio* (Beethoven), *Ariadne auf Naxos*, *Turandot* (Puccini) en *Pelléas et Mélisande* (Debussy) voor de Welsh National Opera. Behalve opera's dirigeerde Lothar Koenigs ook tal van symfonische concerten met orkesten als het Hallé Orchestra Manchester, het Beethoven Orchester Bonn, het Orchestre Philharmonique de Luxembourg, het Yomiuri Nippon Symphony Orchestra Tokyo, de Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, het Radio Orchestra Saarbrücken, het RAI Orchestra Torino, het Deutsches

Symphonie-Orchester Berlin, het Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia Roma, het Rotterdams Philharmonisch Orkest, het Orchestra Sinfonica de São Paulo, het Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, de Wiener Symphoniker, de Dresden Philharmoniker, het Sydney Symphony Orchestra en het Boston Symphony Orchestra.

In de Munt debuteerde hij met *Elektra* in 2010, en dirigeerde hij, naast twee concerten met ons symfonieorkest, ook nog *Daphne* (Strauss) in 2014, *Hänsel und Gretel* (Humperdinck) in 2015 en *Capriccio* (Strauss) in 2016. Als toekomstige engagementen vermelden we *Ariane et Barbe-bleu* (Dukas) in Lyon en *Uit een dodenhuis* (Janáček) in Frankfurt.

FR Né à Aix-la-Chapelle, Lothar Koenigs étudie le piano et la direction d'orchestre à la Musikhochschule de Cologne. De 1999 à 2003, il est directeur musical à Osnabrück, et de 2003-2016, il assure la même fonction au Welsh National Opera. Depuis 2003, il a par ailleurs été invité au Wiener Staatsoper, au Metropolitan Opera à New York et aux opéras de Munich, Dresde, Milan, Hambourg, Bruxelles et Lyon. Son large répertoire s'étend de Mozart à Berg, et accorde une place de choix aux opéras de Wagner, Strauss et Janáček.

Comme engagements récents en matière d'opéra, on peut mentionner *Ariadne auf Naxos* et *Elektra* (Strauss) respectivement au Royal Opera House Covent Garden à Londres et au Opernhaus de Zurich, *La clemenza di Tito* et *Die Zauberflöte*

(Mozart) ainsi que *Lulu* (Berg) au Metropolitan Opera à New York, *Wozzeck* (Berg), *Ariadne auf Naxos* et *Lohengrin* (Wagner) au Bayerische Staatsoper à Munich, *Salome* (Strauss) au Staatstheater de Stuttgart, la production initiale de *Die tote Stadt* (Korngold) à Varsovie, *Moses und Aron* (Schoenberg) au Teatro Real à Madrid, *Wozzeck* (Berg), *La Dame de pique* et *Eugène Onéguine* (Tchaïkovski) à Oslo, *Der Kreidekreis* (Zemlinsky) à Lyon, *Tristan und Isolde* (Wagner) à Copenhague, *Capriccio* (Strauss) à Francfort et *Tristan und Isolde* et *Lohengrin* (Wagner), *Don Giovanni* (Mozart), *Kát'a Kabanová* (Janáček), *Fidelio* (Beethoven), *Ariadne auf Naxos*, *Turandot* (Puccini) et *Pelléas et Mélisande* (Debussy) au Welsh National Opera.

Outre des opéras, Lothar Koenigs a aussi dirigé de multiples concerts symphoniques avec des orchestres comme le Hallé Orchestra, le Beethoven Orchester Bonn, l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg, le Yomiuri Nippon Symphony Orchestra Tokyo, la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, le Radio Orchestra Saarbrücken, le RAI Orchestra Torino, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, l'Orchestra dell'Accademia di Santa Cecilia Roma, le Rotterdams Philharmonisch Orkest, l'Orchestra Sinfonica de São Paulo, le Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, les Wiener Symphoniker, les Dresden Philharmoniker, le Sydney Symphony Orchestra et le Boston Symphony Orchestra.

À la Monnaie, il a fait ses débuts en 2010 dans une production d'*Elektra*. Outre deux concerts avec notre orchestre symphonique, il y a dirigé *Daphne* (Strauss) en 2014, *Hänsel und Gretel* (Humperdinck) en 2015 et *Capriccio* (Strauss) en 2016. Parmi ses engagements futurs, citons *Ariane et Barbe-bleue* (Dukas) à Lyon et *De la maison des morts* (Janáček) à Francfort.

---



## MARIUSZ TRELIŃSKI

Regie / Mise en scène

NL Mariusz Treliński studeerde aan de Leon Schiller Hogeschool voor film, televisie en theater in Łódź. Hij was aanvankelijk actief als cineast en maakte in 1996 zijn operadebuut op het Warsaw Autumn Festival met Elżbieta Sikora's eenakter *Heartsnatcher* die vervolgens ook te zien was in het Parijse Centre Pompidou. In 1999 ging *Madama Butterfly* (Puccini) in première in het Teatr Wielki, een fel bejubelde productie die op tal van podia te gast was, de start betekende van zijn samenwerking met decorontwerper Boris Kudlíčka en de basis legde voor zijn internationale carrière.

Sinds 2008 is Mariusz Treliński artistiek directeur van het Teatr Wielki – Opera Narodowa, de Poolse Nationale Opera in Warschau. Hij regisseerde er onder meer *Król Roger* (Szymanowski), *Otello* (Verdi), *Jevgeni Onegin* (Tsjajkovski), *Don Giovanni* (Mozart), *Andrea Chénier* (Giordano), *La bohème* (Puccini), *Boris Godoenov* (Moesorgski), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *La traviata* (Verdi), *Turandot* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner), *Manon Lescaut* (Puccini) en *Boulevard Solitude* (Henze). Daarnaast regisseerde hij *Schoppenvrouw* (Tsjajkovski) voor de Berlijnse Staatsoper unter den Linden, *Król Roger* (Szymanowski) in het Mariinsky Theater van Sint-Petersburg en op het Edinburgh Festival, alsook *Iolanta* (Tsjajkovski) / *Hertog Blauwbaards burcht* (Bartók) in de Metropolitan Opera te New York. Recente hoogtepunten waren *Król Roger* voor de Zweedse Nationale Opera, een terugkeer naar de MET voor zijn bejubelde dubbelproductie van *Iolanta* / *Hertog Blauwbaards burcht* en Prokofievs *Vuurengel* voor het Festival d'Aix-en-Provence. Treliński opende het seizoen 2016-2017 van de MET met een nieuwe productie van Wagners *Tristan und Isolde* die ook nog te gast was in Baden-Baden en Beijing. Vorig seizoen maakte hij een fel opgemerkt debuut in het Theater an der Wien met Moniuszko's *Halka*. Bij de uitreiking van de International Opera Awards 2018 werd Mariusz Treliński bekroond als beste regisseur. Dit seizoen brengt hij, behalve deze

Korngold-productie voor de Munt – waar hij in 2013 al *Manon Lescaut* (Puccini) en in 2015 *Powder her Face* (Thomas Adès) regisseerde – een nieuwe productie van *Cardillac* (Hindemith) voor de Oper Köln en het Teatr Wielki.

FR Mariusz Trelński a étudié à l'École nationale supérieure de cinéma, télévision et théâtre Leon Schiller à Łódź. D'abord actif en tant que cinéaste, il a fait ses débuts à l'opéra en 1996 au Festival d'automne de Varsovie avec *L'Arrache-Cœur*, l'opéra en un acte d'Elżbieta Sikora d'après Boris Vian, qui a ensuite été donné au Centre Pompidou à Paris. En 1999, il met en scène *Madama Butterfly* (Puccini) au Teatr Wielki, une production acclamée et invitée sur de nombreuses scènes prestigieuses. Cette mise en scène a aussi marqué le début de sa collaboration avec le scénographe Boris Kudlička et jeté les bases de sa carrière internationale. Depuis 2008, Mariusz Trelński est le directeur artistique du Teatr Wielki, l'Opéra National polonais à Varsovie. Il y a mis en scène, entre autres, *Król Roger* (Szymanowski), *Otello* (Verdi), *Eugène Onéguine* (Tchaïkovski), *Don Giovanni* (Mozart), *Andrea Chénier* (Giordano), *La bohème* (Puccini), *Boris Godounov* (Moussorgski), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *La traviata* (Verdi), *Turandot* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner), *Manon Lescaut* (Puccini) et *Boulevard Solitude* (Henze). Il a en outre mis en scène *La Dame de pique* (Tchaïkovski) au Staatsoper Unter den Linden à Berlin,

*Król Roger* (Szymanowski) au Théâtre Mariinsky à Saint-Pétersbourg et au Festival d'Édimbourg, ainsi que *Iolanta* (Tchaïkovski) et *Le Château de Barbe-Bleue* (Bartók) au Metropolitan Opera à New York.

Parmi les récents temps forts de sa carrière, citons *Król Roger* à l'Opéra Royal de Stockholm, une reprise au MET de sa double production très acclamée *Iolanta / Le Château de Barbe-Bleue*, ainsi que *L'Ange de feu* (Prokofiev) au Festival d'Aix-en-Provence. Trelński a ouvert la saison 2016-2017 du MET avec une nouvelle production de *Tristan und Isolde* (Wagner) qui a ensuite voyagé à Baden-Baden et à Pékin. La saison passée, il a fait des débuts fort remarquables au Theater an der Wien avec *Halka* de Moniuszko. Lors de la distribution des International Opera Awards 2018, Mariusz Trelński a été couronné meilleur metteur en scène. Cette saison, outre cette production de Korngold à la Monnaie – où il a déjà mis en scène *Manon Lescaut* (Puccini) en 2013 et *Powder her Face* (Thomas Adès) en 2015 –, il donnera une nouvelle production de *Cardillac* (Hindemith) à l'Oper Köln et au Teatr Wielki.

---





## BORIS KUDLIČKA

Decor / Décors

NL De Slovaakse scenograaf Boris Kudlička studeerde aan de Hogeschool voor Podiumkunsten van Bratislava en aan de Minerva Kunstacademie van Groningen.

In 1995 sloot hij zich aan bij het Teatr Wielki – Opera Narodowa in Warschau, waar hij de vaste decorontwerper is van Mariusz Trelński. Sedert 1999 creëerden ze samen hoofdzakelijk in het Teatr Wielki, maar ook op andere toonaangevende Europese podia: *Madama Butterfly*, *La bohème*, *Turandot* en *Manon Lescaut* van Puccini, *Król Roger* (Szymanowski), *Otello* en *La traviata* van Verdi, *Don Giovanni* (Mozart), *Jevgeni Onegin*, *Schoppenvrouw* en *Iolanta* van Tsjaikovski, *Andrea Chénier* (Giordano), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *Boris Godoenov* (Moesorgski), *Aleko* (Rachmaninov) en *Der fliegende Holländer* (Wagner). Daarnaast werkte hij ook met regisseurs als Dale Duesing (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach; *Médée*, Cherubini; *Hänsel und Gretel*, Humperdinck; *L'Étoile*, Chabrier) en Keith Warner (*Simon Boccanegra*, Verdi; *Le nozze di*

*Figaro*, Mozart; *Tannhäuser*, Wagner; *Die Teufel von Loudun*, Penderecki). Tevens ontwierp Boris Kudlička de decors voor films, toneelproducties, concerten en tentoonstellingen. Zo ontwierp hij samen met Andrzej Kreutz Majewski het Pools paviljoen voor de Expo 2000 in Hannover. Het door hem en WWA Architects ontworpen Poolse paviljoen voor de Expo 2010 in Shanghai werd bekroond met een zilveren medaille. Als vaste partner van WWA werkte hij sedertdien mee aan tal van interieurontwerpen en scenografieën voor tentoonstellingen in Polen en daarbuiten.

Hij werd bekroond met talrijke prijzen, waaronder de Polish Theatre Institute Award voor zijn scenografie van *Richard II*, de Dosky Award voor beste scenografie voor het ballet *Raspoetin* en voor Glucks *Orfeo ed Euridice*. Het Poolse Ministerie van Cultuur en Nationaal Erfgoed bekroonde zijn artistieke carrière met een Gloria Artis Medal, en hij ontving in 2007 ook een Gouden Medaille van de Quadriënnale van Praag, waarvan hij in 2011 de hoofdeurator was. Van 2011 tot 2014 doceerde hij scenografie aan de Academie voor Schone Kunsten van Warschau.

FR Né en Slovaquie, le scénographe Boris Kudlička étudie à l'École supérieure des arts de la scène de Bratislava et à l'Académie des Arts Minerva de Groningue. En 1995, il rejoint le Teatr Wielki de Varsovie où il devient le scénographe

attitré de Mariusz Trelński. Depuis 1999, les deux artistes ont créé ensemble de nombreuses productions d'opéra, principalement au Teatr Wielki de Varsovie, mais aussi sur d'autres grandes scènes européennes : *Madama Butterfly*, *La bohème* et *Turandot* de Puccini; *Król Roger* (Szymanowski); *Otello* et *La traviata* de Verdi; *Don Giovanni* (Mozart); *Eugène Onéguine*, *La Dame de pique* et *Iolanta* de Tchaïkovski; *Andrea Chénier* (Giordano); *Orfeo ed Euridice* (Gluck); *Boris Godounov* (Moussorgski); *Aleko* (Rachmaninov); *Der fliegende Holländer* (Wagner). Boris Kudlička a également collaboré avec les metteurs en scène Dale Duesing (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach; *Médée*, Cherubini; *Hänsel und Gretel*, Humperdinck; *L'Étoile*, Chabrier) et Keith Warner (*Simon Boccanegra*, Verdi; *Le nozze di Figaro*, Mozart; *Tannhäuser*, Wagner; *Die Teufel von Loudun*, Penderecki).

Boris Kudlička a en outre conçu les décors de plusieurs films, productions théâtrales, concerts et expositions. Il a ainsi réalisé le pavillon polonais pour l'Expo 2000 à Hanovre en collaboration avec Andrzej Kreutz Majewski, ainsi que celui pour l'Expo 2010 à Shanghai en collaboration avec les architectes de WWA – lequel a remporté une médaille d'argent. Depuis lors, il participe avec eux, en tant que collaborateur fixe, à la conception d'intérieurs et de scénographies pour des expositions en Pologne et à l'étranger. Boris Kudlička a remporté de nombreux

prix, dont le Polish Theatre Institute Award pour sa scénographie de *Richard II*, le Dosky Award de la meilleure scénographie pour le ballet *Rasputin* et l'opéra *Orfeo ed Euridice* (Gluck). Le ministère de la Culture et du Patrimoine national polonais a récompensé son parcours artistique en lui décernant la Gloria Artis Medal. Le scénographe a également reçu en 2007 une Médaille d'or à la Quadriennale de Prague, dont il a ensuite été le Commissaire général en 2011. De 2011 à 2014, il a enseigné la scénographie à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie.



## MAREK ADAMSKI

Kostuums / Costumes

NL De Poolse stilist en modeontwerper Marek Adamski was vooreerst actief in het theater. Hij ontwierp de kostuums voor theaterproducties zoals *The Devils* van John Whiting in het Teatr Polski te Wrocław, *Gwiazda śmierci* van Marcin Cecko in het Teatr Dramatyczny in Wałbrzych (in een regie van Krzysztof Garbaczewski), *Pelikan, czyli pożegnanie mięsa* van Strindberg in het Teatr

Współczesny te Szczecin, *Nathan der Weise* van Lessing in het Warschause Teatr Narodowy en *Dziady III* van Mickiewicz in het Teatr Dramatyczny in Białystok (beide in regie van Natalia Korczakowska). Hij stond eveneens in voor de aankleding van de actrice Magdalena Cielecka in haar vertolking van *4.48 Psychosis* van Sarah Kane in een regie van Grzegorz Jarzyna voor het TR Warszawa. In 2011 maakte hij zijn operadebuut met zijn kostuumontwerp voor de productie van *Halka* (Moniuszko) in een regie van Natalia Korczakowska in het Teatr Wielki – Opera Narodowa in Warschau. Hij werkte daar ook voor het eerst samen met Mariusz Trelński aan *Iolanta* (Tsjajkovski) en *Hertog Blauwbaards burcht* (Bartók). Ze zetten hun samenwerking verder voor *Salome* (Strauss) in Praag, *Boulevard Solitude* (Henze) in de Welsh National Opera, *Powder her Face* (Adès) in de Munt, de herwerking van *Iolanta / Hertog Blauwbaards burcht* voor de Metropolitan Opera te New York, *Tristan und Isolde* (Wagner) in het National Centre for the Performing Arts te Beijing en *Orfeo ed Euridice* (Gluck) in de Opera Wroclawska. Marek Adamski is eveneens actief als fotograaf en collagekunstenaar. Zijn werk was onder meer te zien op de Nova Polska-tentoonstelling in Rijsel en op het inSPIRACJE Kunstfestival in Szczecin. Hij werd eerder ook gevraagd om een limited edition T-shirt uit te brengen voor het Zweedse kledinglabel Absolut Label in

samenwerking met negen internationale avant-garde designers.

FR Le styliste et créateur de mode polonais Marek Adamski s'est d'abord fait un nom dans le domaine du théâtre. Il a créé les costumes pour des productions théâtrales telles que *The Devils* de John Whiting au Teatr Polski de Wrocław, *Gwiazda śmierci* de Marcin Cecko au Teatr Dramatyczny de Wałbrzych (dans une mise en scène de Krzysztof Garbaczewski), *Pelikan, czyli pożegnanie mięsa* de Strindberg au Teatr Współczesny à Szczecin, ainsi que *Nathan der Weise* de Lessing au Teatr Narodowy de Varsovie et *Dziady III* de Mickiewicz au Teatr Dramatyczny de Białystok (tous deux mis en scène par Natalia Korczakowska). C'est également lui qui a habillé l'actrice Magdalena Cielecka pour son interprétation de *4.48 Psychosis* de Sarah Kane dans une mise en scène de Grzegorz Jarzyna pour le TR Warszawa. Marek Adamski fait ses débuts à l'opéra en 2011 en créant les costumes de *Halka* (Moniuszko), une production mise en scène par Natalia Korczakowska au Teatr Wielki à Varsovie. Il y a également collaboré pour la première fois avec Mariusz Trelński pour la double affiche *Iolanta* (Tchaïkovski) / *Le Château de Barbe-Bleue* (Bartók). Les deux artistes ont ensuite poursuivi leur collaboration avec *Salome* (Strauss) à Prague, *Boulevard Solitude* (Henze) au Welsh National Opera, *Powder her Face* (Adès) à la Monnaie, la reprise adaptée de *Iolanta / Le Château de Barbe-*

*Bleue* au Metropolitan Opera de New York, *Tristan und Isolde* (Wagner) au National Centre for the Performing Arts de Pékin et *Orfeo ed Euridice* (Gluck) à l'Opera Wroclawska.

Marek Adamski fait également de la photographie et des collages. Son travail a notamment été présenté dans le cadre de l'exposition Nova Polska à Lille ainsi qu'au festival d'art inSPIRACJE à Szczecin.

Il a aussi été sollicité pour créer un T-shirt en édition limitée pour la marque de vêtement suédoise Absolut Label, en collaboration avec neuf designers de l'avant-garde internationale.

---



## MARC HEINZ

Belichting / Éclairages

Muntdebut / Débuts à la Monnaie

NL De Nederlandse lichtontwerper Marc Heinz begon in 1988 zijn carrière als lichtregisseur bij Toneelgroep Amsterdam. Nadat hij in 1993 met twee producties in de prijzen was gevallen, werd hij zelfstandig lichtontwerper. Behalve voor Toneelgroep Amsterdam begon hij te werken voor de KVS (Brussel), het Toneelhuis (Antwerpen),

NTGent (Gent), Het Nationale Toneel (Den Haag), het RO Theater (Rotterdam), het Holland Festival, het Festival voor Oude Muziek (Utrecht), Stage Entertainment, Opera Ahoy en de Nederlandse Reisopera.

Buiten het eigen taalgebied verzorgde hij de belichting voor tal van toneel- en operaproducties, zowel in Europa als in de Verenigde Staten, China, India en Japan. Hij werkte daarbij samen met regisseurs als Keith Warner, Andreas Kriegenburg, Herbert Wernicke, Mariusz Treliński, Petrica Ionescu, Pierre Audi, Amon Miyamoto, Guy Cassiers, Frank van Laecke, Barbara Wysocka en Ken Caswell. De meest omvangrijke operaproductie waaraan hij zijn medewerking verleende, was *Aida* (Verdi) in het Stade de France te Parijs, bijgewoond door 85.000 toeschouwers.

In 2010 verzorgde Marc Heinz het lichtontwerp voor het Poolse paviljoen op de wereldtentoonstelling in Sjanghai. Het paviljoen werd bekroond met een zilveren medaille als 'meest creatieve presentatie' van die wereldtentoonstelling.

Marc Heinz werkt ook mee aan televisieproducties, tentoonstellingen, special events en musicals zoals *Mamma Mia!*, *Shrek*, *Hairspray*, *Cinderella*, *Singing in the rain*, *The Sound of Music*, *Fame*, *Grease*, *Legally Blonde*, *Footloose*, *Flashdance*, *Sweeney Todd*... en ontwierp verder ook nog de belichting voor de stadionoptredens van DJ Armin van Buurens diverse wereldtournees. In de loop van zijn carrière werd

Marc Heinz meermaals internationaal gelauwerd om zijn lichtontwerpen: in 2013 werd zijn belichting van *Shrek, the musical* onderscheiden met een Musical Award voor Beste creatieve prestatie in een grote musical en tijdens de Musical Awards 2017 werd hij genomineerd in de categorie Beste vormgeving/toneelbeeld.

FR Le créateur de lumières néerlandais Marc Heinz a débuté sa carrière en 1988 comme directeur des lumières auprès de la compagnie théâtrale Toneelgroep Amsterdam. En 1993, après avoir remporté des prix pour deux productions, il devient éclairagiste indépendant. Tout en poursuivant sa collaboration avec le Toneelgroep Amsterdam, il se met alors à travailler pour le KVS (Bruxelles), la Toneelhuis (Anvers), NTGent (Gand), Het Nationale Toneel (La Haye), le RO Theater (Rotterdam), le Holland Festival, le Festival voor Oude Muziek (Utrecht), Stage Entertainment, Opera Ahoy et le Nederlandse Reisopera.

Sur la scène internationale, il a également signé les lumières de nombreuses productions de théâtre et d'opéra, que ce soit en Europe, aux États-Unis, en Chine, en Inde ou au Japon. Il a collaboré avec des metteurs en scène tels que Keith Warner, Andreas Kriegenburg, Herbert Wernicke, Mariusz Trelński, Petrica Ionescu, Pierre Audi, Amon Miyamoto, Guy Cassiers, Frank van Laecke, Barbara Wysocka et Ken Caswell. Parmi toutes les productions d'opéra auxquelles il a contribué, la plus impressionnante fut

*Aida* (Verdi) au Stade de France à Paris, devant un public de 85 000 personnes.

En 2010, Marc Heinz s'est chargé de la conception de l'éclairage du pavillon polonais à l'Exposition universelle de Shanghai. Le pavillon remporta à cette occasion la médaille d'argent de la « présentation la plus créative ».

Marc Heinz collabore par ailleurs à des productions télévisées, des expositions, des événements spéciaux et des comédies musicales telles que *Mamma Mia!*, *Shrek*, *Hairspray*, *Cinderella*, *Singing in the rain*, *The Sound of Music*, *Fame*, *Grease*, *Legally Blonde*, *Footloose*, *Flashdance*, *Sweeney Todd*... Il a également conçu les lumières pour les prestations dans des stades du DJ Armin van Buuren lors de diverses tournées internationales.

Au cours de sa carrière, Marc Heinz a remporté plusieurs récompenses internationales pour ses créations lumières : en 2013, ses éclairages de *Shrek, the musical* remportent le Musical Award de la Meilleure prestation créative pour une comédie musicale de grande ampleur, et lors des Musical Awards 2017, il est nominé dans la catégorie Meilleure scénographie.

---



## BARTEK MACIAS

Video / Vidéo

NL De in Krakau geboren Bartek Macias behaalde een diploma architectuur aan de Polytechnische Universiteit van zijn geboortestad. Hij is actief als multimedia-videokunstenaar, regisseur van animatie en special effects. Hij werkte onder meer aan filmprojecten als *Quo Vadis* van Jerzy Kawalerowicz, *Superprodukcja* en *Vinci* van Juliusz Machulski, *Porozmawiajmy o życiu I śmierci* van Krystyna Janda, *Magiczne drzewo* van Andrzej Maleszka, en aan talrijke televisie-uitzendingen en reclamespots. In 2005 was hij medestichter van Lunapark, een creatieve vereniging die kunstenaars uit verschillende audiovisuele disciplines samenbrengt. In hetzelfde jaar begon hij zijn samenwerking met Grzegorz Jarzyna. Samen realiseerden ze theater- en operaproducties als *Macbeth* en *Don Giovanni*, *T.E.O.R.E.M.A.T.* en *Nosferatu* in Warschau; *Così fan tutte* (Mozart) in Poznań; *Medea* en *The Lion in Winter* in Wenen; *Macbeth* in New York; *Areteia* in Essen; *Phaedra* in Amsterdam; *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) en *Der Zwerg* (Zemlinsky) in München en Lyon; en

*Lucaspassie* (Penderecki) in Krakau. In 2011 won hij een gouden medaille op het European Advertising Festival in de categorie Design / Motion Graphics voor de videomapping die hij toonde op het Poolse paviljoen van de wereldtentoonstelling in Sjanghai in 2010. Sedert 2011 werkt hij regelmatig samen met Mariusz Treliński en Boris Kudlička, onder meer voor producties van *Turandot* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *Iolanta* (Tsjajkovski) / *Hertog Blauwbaards burcht* (Bartók), *Salomé* (Strauss), *Boulevard Solitude* (Henze) en *Tristan und Isolde* (Wagner). Recente engagementen zijn Prokofjevs *De Vuurengel* voor het Festival d'Aix-en-Provence en in Warschau, Szymanowski's *Król Roger* in Stockholm, Moniuszko's *Halka* in Wenen en Wagners *Parsifal* in Straatsburg en Mulhouse. In de Munt verzorgde Bartek Macias eerder al de videoprojecties voor de producties *Manon Lescaut* (Puccini) en *Powder her Face* (Adès).

FR Né à Cracovie et diplômé du Département d'Architecture de l'École polytechnique de l'Université de sa ville natale, Bartek Macias est actif en tant qu'artiste vidéo et multimédia, directeur d'animation et superviseur d'effets spéciaux. Il a notamment travaillé pour des films tels que *Quo Vadis* de Jerzy Kawalerowicz, *Superprodukcja* et *Vinci* de Juliusz Machulski, *Porozmawiajmy o życiu I śmierci* de Krystyna Janda,

*Magiczne drzewo* de Andrzej Maleszka, ainsi que pour nombre d'émissions télévisées et de spots publicitaires. En 2005, il a co-fondé Lunapark, un collectif d'artistes issus de différentes disciplines de l'audio-visuel. La même année, il a entamé une collaboration avec Grzegorz Jarzyna. Il a travaillé sur de nombreuses productions de ce metteur en scène: *Macbeth*, *Giovanni*, *T.E.O.R.E.M.A.T.* et *Nosferatu* à Varsovie; *Così fan tutte* (Mozart) à Poznań; *Medea* et *The Lion in Winter* à Vienne; *Macbeth* à New York; *Areteia* à Essen; *Phaedra* à Amsterdam; *L'Enfant et les sortilèges* (Ravel) et *Der Zwerg* (Zemlinsky) à Munich et Lyon; la *Passion selon saint Luc* (Penderecki) à Cracovie.

En 2011, il a reçu la médaille d'or au European Advertising Festival dans la catégorie Design, sous-catégorie Motion Graphics, pour le mapping vidéo qu'il a présenté au pavillon polonais de l'Exposition universelle de Shanghai en 2010. Depuis 2011, il travaille régulièrement avec Mariusz Treliński et Boris Kudlička. Il a notamment collaboré aux productions suivantes: *Turandot* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), la double affiche *Iolanta* (Tchaïkovski) et *Le Château de Barbe-Bleue* (Bartók), *Salomé* (Strauss), *Boulevard Solitude* (Henze) et *Tristan und Isolde* (Wagner).

Récemment, il a participé aux productions de *L'Ange de feu* (Prokofiev) au Festival d'Aix-en-Provence et à Varsovie, de *Król Roger* (Szymanowski) à Stockholm,

d'*Halka* (Moniuszko) à Vienne et de *Parsifal* (Wagner) à Strasbourg et Mulhouse. À la Monnaie, Bartek Macias a conçu les vidéos des productions *Manon Lescaut* (Puccini) et *Powder her Face* (Adès).



## TOMASZ JAN WYGODA

Choreografie / Chorégraphie

NL De Poolse danser, acteur, docent en choreograaf Tomasz Jan Wygoda volgde een opleiding moderne dans en studeerde geschiedenis aan de universiteit van zijn geboortestad Kielce. Van 1997 tot 2003 danste hij voor het Silesian Dance Theatre in Bytom waar hij meewerkte aan producties van Jacek Łumiński en Konrad Drzewiecki (Polen), Henrietta Horn (Duitsland) en Paul Clayden (UK). Hij werd ook uitgenodigd door het dansgezelschap van Jonathan Hollander (USA) en studeerde in Wenen met een DanceWeb-beurs. In 2004 creëerde hij de voorstelling *Made in Polska – Museum of Imagination* als lid van het W & M Physical Theater (Caligari) en de voorstellingen *Slam Out* en *Dancing Sarah Kane* voor het Warschause Teatr Bretoncaffé.

Als acteur was hij te zien in producties van Krystian Lupa (*Zarathustra, Factory 2*), Paweł Miśkiewicz (*Un-guilt*), Krzysztof Warlikowski (*Cleansed*) en Agnieszka Olsten (*Lincz / The Lynching, Samsara Disco*). Hij ontwierp de choreografie voor producties van onder meer Michał Zadara (*Genesis 2, Oresteia*), Mikołaj Grabowski (*Liberation, Tartuffe*), Agnieszka Olsten (*Nora, Othello*), Monika Pęcikiewicz (*Hamlet*), Wiktor Rubin (*Atomized*), Maja Kleczewska (*A Midsummer Night's Dream*) en Krzysztof Garbaczewski (*Nirvana, Demons*).

Op operagebied verzorgde hij de choreografie van diverse producties van het Teatr Wielki in Warschau. Voor regisseur Mariusz Treliński creëerde hij er onder meer de choreografie van *La bohème* (Puccini), *Boris Godoenov* (Moesorgski), *Król Roger* (Szymanowski), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *Salome* (Strauss), *Halka* (Moniuszko), *Tristan und Isolde* (Wagner). Hij werkte er ook samen met regisseurs als Barbara Wysocka (*Medeamaterial*, Dusapin), Natalia Korczakowska (*Jakob Lenz*, Rihm) en Szalony muezin, Szymanowski) en Maja Kleczewska (*La Voix humaine*, Poulenc). In de Munt verzorgde Tomasz Jan Wygoda de choreografie voor Puccini's *Manon Lescaut*.

FR Tomasz Jan Wygoda est danseur, comédien, enseignant et chorégraphe. Né en Pologne, il se forme en danse contemporaine tout en étudiant l'histoire à l'Université de Kielce, sa ville natale.

De 1997 à 2003, il est danseur au Théâtre silésien à Bytom, où il participe notamment à des productions de Jacek Łumiński, Konrad Drzewiecki (Pologne), Henrietta Horn (Allemagne) et Paul Clayden (Royaume-Uni). Il se produit aussi comme danseur invité avec la compagnie de Jonathan Hollander (États-Unis) et séjourne à Vienne en 2002 grâce à la bourse DanceWeb. En 2004, il crée le spectacle *Made in Polska – Museum of Imagination* en tant que membre du W&M Physical Theater (Caligari), ainsi que *Slam Out* et *Dancing Sarah Kane* au Teatr Bretoncaffe à Varsovie.

En tant que comédien, il a participé à des productions de Krystian Lupa (*Zarathustra, Factory 2*), Paweł Miśkiewicz (*Un-guilt*), Michał Zadara (*Phèdre*), Krzysztof Warlikowski (*Cleansed*) et Agnieszka Olsten (*Lincz / The Lynching, Samsara Disco*). Il a par ailleurs élaboré des chorégraphies pour des spectacles de Michał Zadara (*Genesis 2, Oresteia*), Mikołaj Grabowski (*Liberation, Tartuffe*), Agnieszka Olsten (*Nora, Othello*), Monika Pęcikiewicz (*Hamlet*), Wiktor Rubin (*Atomized*), Maja Kleczewska (*A Midsummer Night's Dream*) et Krzysztof Garbaczewski (*Nirvana, Demons*).

À l'opéra, il a conçu des chorégraphies pour plusieurs productions du Teatr Wielki à Varsovie. Il a ainsi collaboré avec le metteur en scène Mariusz Treliński dans *La bohème* (Puccini), *Boris Godounov* (Moussorgski), *Król Roger* (Szymanowski), *Orfeo ed Euridice* (Gluck), *Salome*



(Strauss), *Halka* (Moniuszko), *Tristan und Isolde* (Wagner). Il a aussi travaillé avec Barbara Wysocka (*Medeamaterial*, Dusapin), Natalia Korczakowska (*Jakob Lenz*, Rihm et *Szalony muezin*, Szymanowski) et Maja Kleczewska (*La Voix humaine*, Poulenc).

À la Monnaie, Tomasz Jan Wygoda a conçu la chorégraphie de *Manon Lescaut* (Puccini).

---



## MARCIN CECKO

Dramaturgie

Muntdebut / Débuts à la Monnaie

NL De dichter, toneelschrijver, beeldend kunstenaar en performer Marcin Cecko studeerde culturele antropologie aan de universiteit van zijn geboortestad Warschau. Als groot voorstander van interdisciplinariteit werkt Marcin Cecko op het kruispunt van diverse kunstvormen en leent hij elementen uit de sciencefiction, antropologie, exacte wetenschappen en popcultuur om het traditionele teksttheater van nieuwe ideeën en een nieuwe esthetiek te voorzien. Hij begon als dichter en vocalist-recitant en creëerde diverse performance-

voorstellingen waarin hij de new wave poëzie die in Polen gangbaar was van experimentele muziek voorzag. In 2002 publiceerde hij samen met andere jonge dichters het *Neolinguïstisch Manifest* dat een verandering van het perspectief op tekst bepleit in het digitale tijdperk. Tussen 2000 en 2004 werkte hij als acteur en scenarioschrijver met de in Warschau gevestigde onafhankelijke groep Studium Teatralne die zich situeert in de theatertraditie van Jerzy Grotowski. Sinds 2009 werkt hij vooral in gevestigde theaterhuizen. Gedurende enkele seizoenen, tot in 2017, vormde hij een artistieke tandem met Krzysztof Garbaczewski, als toneelschrijver en dramaturg, onder meer voor *Tempest* in het Teatr Polski in Wrocław en *Hamlet* in het Oude Nationale Theater in Krakau, voorstellingen die ook in het buitenland (Volksbühne Berlin, La Mama Theater New York) te zien waren. Daarnaast werkte hij als tekstschrijver, dramaturg en bedenker van muziek en beeldmateriaal voor zowel gevestigde als aanstormende theatermakers. In 2017 begon hij als scenarioschrijver samen te werken met filmregisseurs. Hij is coauteur van *Dolce Fine Giornata*, geregisseerd door Jacek Borcuch, een film die in 2019 in première ging op het Sundance Film Festival. Daarnaast is Marcin Cecko ook docent aan de SWPS University of Social Sciences and Humanities (Laboratory of New Theatrical Practices) en aan de Pools-Japanse Academie voor Informatietechnologie (afdeling nieuwe media) te Warschau.

FR Le poète, auteur dramatique, plasticien et performeur Marcin Cecko a étudié l'anthropologie culturelle à l'Université de Varsovie, sa ville natale. Grand défenseur de l'interdisciplinarité, Marcin Cecko travaille à la croisée de différentes formes d'art et emprunte des éléments à la science-fiction, à l'anthropologie, aux sciences exactes et à la culture populaire afin de pourvoir le théâtre de texte traditionnel de nouvelles idées et d'une esthétique novatrice. Il a débuté en tant que poète et chanteur récitant : il a créé différentes performances dans lesquelles il a accompagné la poésie new wave, alors répandue en Pologne, de musique expérimentale. En 2002, il a publié avec d'autres jeunes poètes le *Manifeste néolinguistique* qui plaide pour un changement de perspective sur le texte à l'ère numérique. Entre 2000 et 2004, il a travaillé en tant qu'acteur et scénariste avec le groupe indépendant Studium Teatralne, établi à Varsovie et perpétuant la tradition théâtrale de Jerzy Grotowski. Depuis 2009, il travaille surtout dans des théâtres renommés. Quelques saisons durant jusqu'en 2017, il a formé un tandem artistique avec Krzysztof Garbaczewski, en tant qu'auteur dramatique et dramaturge : il a notamment collaboré à la production de *Tempest* au Teatr Polski à Wrocław et à celle d'*Hamlet* au Vieux Théâtre National à Cracovie, des spectacles qui ont effectué des tournées internationales (Volksbühne Berlin, La Mama Theater New York). Marcin Cecko a en outre travaillé comme

scénariste, dramaturge et créateur de musique et de matériel visuel pour des metteurs en scène de théâtre confirmés et émergents.

En 2017, il s'est lancé dans l'écriture de scénarios pour le cinéma. Ainsi, il est co-auteur de *Dolce Fine Giornata*, réalisé par Jacek Borcuch, un film dont la première a eu lieu en 2019 au Sundance Film Festival. Marcin Cecko enseigne par ailleurs à l'Université des sciences sociales et humaines de Varsovie (Laboratoire des nouvelles pratiques théâtrales) et à l'Institut polono-japonais des technologies de l'information (section nouveaux médias) à Varsovie.

---



## LEONARD ERÖD

Reductie van de orkestpartituur /  
Réduction de la partition d'orchestre  
Muntdebuut / Débuts à la Monnaie

NL Leonard Eröd werd geboren in Graz in een familie van musici en kreeg zijn eerste pianolessen op achtjarige leeftijd. In 1990 begon hij studies fagot, eerst in Wenen en later aan het Mozarteum Salzburg. Na een engagement bij het Bruckner Orchester Linz is hij

sinds 2007 contrafagottist bij het ÖRF Radiosymphonieorchester Wien en is hij regelmatig te gast bij andere orkesten zoals de Wiener Philharmoniker, de Wiener Symphoniker en het Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks. Hij musicert met verschillende succesvolle kamermuziekensembles (CrossNova Ensemble, Webern Wind Quintet, Fagotes Locos) en is ook een enthousiaste muziekpedagoog, onder meer met zijn eigen concertreeks voor schoolklassen die hij voor het RSO Wien bedenkt en presenteert.

Reeds tijdens zijn studies begon Eröd met het arrangeren van muziek voor zichzelf en zijn collega's. Geleidelijk aan werd deze activiteit steeds belangrijker en professioneler en werkte hij voor musici als Heinrich Schiff of leden van de Wiener Philharmoniker. Daarbij was en is hij nog steeds op zoek naar nieuwe vormen en formats van muziekpresentatie (bijvoorbeeld de combinatie van een strijkkwartet met een cabaretoptreden of de live begeleiding van een voetbalwedstrijd met klassieke muziek). Naast talloze arrangementen voor zijn kamermuziekgroepen, ontwikkelde hij de afgelopen jaren een intensieve samenwerking met het Theater an der Wien, dat hem samen met de Munt de opdracht gaf voor deze herorkestratie en inkorting van Korngolds *Die tote Stadt*.

FR Leonard Eröd est né à Graz dans une famille de musiciens. Il reçoit ses premières leçons de piano à l'âge de huit

ans. En 1990, il commence à étudier le basson, d'abord à Vienne puis au Mozarteum de Salzbourg. Après un passage par l'Orchestre Bruckner de Linz, il est depuis 2007 contre-bassoniste au sein de l'Orchestre symphonique de la radio de Vienne. Il joue par ailleurs régulièrement comme invité dans d'autres orchestres tels que les Wiener Philharmoniker, les Wiener Symphoniker et le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, quand il n'est pas sollicité par des ensembles de musique de chambre connus (CrossNova Ensemble, Webern Wind Quintet, Fagotes Locos). Pédagogue enthousiaste, il propose sa propre série de concerts pour les groupes scolaires, un programme qu'il conçoit et présente avec l'Orchestre symphonique de la radio de Vienne.

Dès ses études, Eröd se met à créer des arrangements musicaux pour lui et ses collègues. Peu à peu, cette activité gagne en importance et en professionnalisme, ce qui le conduit à travailler pour des musiciens comme Heinrich Schiff ou des Wiener Philharmoniker. Depuis lors, il n'a cessé d'explorer de nouveaux formats et formes de présentation musicale (par exemple, la combinaison d'un quatuor à cordes et d'un spectacle de cabaret ou l'accompagnement en direct d'un match de football avec de la musique classique). Ces dernières années, parallèlement à de nombreux arrangements pour ses ensembles de musique de chambre, il a bâti une étroite collaboration avec

le Theater an der Wien qui, avec la Monnaie, a fait appel à lui pour réorchestrer et raccourcir *Die tote Stadt* de Korngold.

---



## **BENOÎT GIAUX**

Muzikale leiding van de Kinder- en jeugdkoren van de Munt & van de Kooracademie van de Munt /  
Direction musicale des Chœurs d'enfants et de jeunes de la Monnaie & de l'Académie des chœurs de la Monnaie

NL Benoît Giaux behaalde zijn diploma piano en muziekpedagogiek aan het Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie Musicale de Namur (IMEP) en studeerde nadien zang bij Greta De Reyghere aan het Conservatoire de Liège en bij Noëlle Barker in Londen. Hij begon zijn vorming als koorleider bij Pierre Cao aan de Naamse École internationale de chant choral.

Hij verdeelt zijn carrière tussen zijn verantwoordelijkheden als docent zang aan het IMEP en als koorleider van onder meer het Kinder- en jeugdkoor van de Munt en het Chœur de Chambre van het IMEP. Daarnaast is hij artistiek leider van

de Kooracademie van de Munt, een project dat jonge zangers de kans biedt om tijdens hun studie professionele ervaring op te doen in het Muntkoor. Benoît Giaux treedt ook nog steeds op als solist, vooral in oratoria.

FR Après avoir obtenu un diplôme de piano et de pédagogie musicale à l'IMEP (Institut Supérieur de Musique et Pédagogie) à Namur, Benoît Giaux a étudié le chant dans la classe de Greta De Reyghere au Conservatoire de Liège et s'est ensuite perfectionné auprès de Noëlle Barker à Londres. C'est avec Pierre Cao, à l'École Internationale de chant choral à Namur, qu'il a commencé à se former à la direction de chœur.

Il partage à présent sa carrière entre l'enseignement du chant à l'IMEP et la direction de chœur. Il dirige les Chœurs d'enfants et de jeunes de la Monnaie ainsi que le Chœur de Chambre de l'IMEP. Il est également le directeur artistique de la MM Academy, le projet d'insertion professionnelle proposé par la Monnaie aux futurs professionnels du chant. Benoît Giaux continue également à se produire en tant que soliste, notamment dans le répertoire d'oratorio.

---



## ROBERTO SACCA`

Paul

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Italiaanse tenor Roberto Saccà groeide op in Duitsland en studeerde zang in Karlsruhe en in Stuttgart. Na zijn studies was hij verbonden aan Opernhaus Zürich, waar hij zijn eerste stappen zette in het Mozart- en Rossinirepertoire, maar ook in het hedendaagse repertoire. In die periode was hij reeds te gast in de Munt: als David in *Die Meistersinger von Nürnberg* (Wagner), als Junger Herr in de wereldcreatie van Philippe Boesmans' *Reigen* en als Rinuccio / Un venditore di canzonette in Puccini's *Trittico*. Sinds hij in 2002 voor het eerst Strauss' *Daphne* zong in de Deutsche Oper Berlin, is Roberto Saccà te horen op de meest vooraanstaande podia in het Duitse en Italiaanse repertoire. In 2016, maakte hij zijn huis- en roldebuut als Loge (*Das Rheingold*, Wagner) op de Bayreuther Festspiele en zong daarna de titelrol in Wagners *Lohengrin* in de Staatsoper Hamburg.

Als recente hoogtepunten in zijn carrière vermelden we zijn huis- en roldebuut als Tambourmajor (*Wozzeck*, Berg) in

het Teatro alla Scala te Milaan, waar hij nadien ook zijn roldebuten maakte als Aegysth (*Elektra*, Strauss) en als Herodes (*Salome*, Strauss), zijn roldebuut in de titelrol van *Otello* (Verdi) in Oper Frankfurt, Bacchus (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) in de Berlijnse Staatsoper Unter den Linden en in het Théâtre des Champs-Élysées in Parijs, Florestan (*Fidelio*, Beethoven) in Sevilla, de titelrol in *Lohengrin* en Kaiser (*Die Frau ohne Schatten*, Strauss) in Hamburg, Éléazar (*La Juive*, Halévy) in de Opéra national du Rhin te Straatsburg en tot slot opnieuw Loge op de Bayreuther Festspiele. Roberto Saccà is eveneens een veelgevraagd concertzanger. Zo was hij te horen in – om er maar enkele te noemen – Schumanns *Szenen aus Goethes Faust*, Haydns *Die Schöpfung* (met Ádám Fischer), Beethovens *Missa solennis* (met Antonio Pappano), Verdi's *Messa da requiem* (met Teodor Currentzis) en in uitvoeringen van Beethovens *Negende symfonie* in Oviedo met Lorin Maazel, in Zürich met Zubin Mehta, in Wenen en in Londen met Christoph von Dohnányi, alsook met het Boston Symphony Orchestra onder leiding van Bernard Haitink. Later dit seizoen verleent hij als Nicias zijn medewerking aan een nieuwe productie van Massenets *Thaïs* in het Theater an der Wien.

FR Le ténor italien Roberto Saccà a grandi en Allemagne et étudié le chant à Karlsruhe et Stuttgart. Après ses

études, il rejoint la troupe du Opernhaus de Zurich, où il fait ses premiers pas sur scène dans des opéras de Mozart et de Rossini, ainsi que dans le répertoire contemporain. À cette période, il est invité à la Monnaie pour y chanter David dans *Die Meistersinger von Nürnberg* (Wagner), Junger Herr dans la création mondiale de *Reigen* (Philippe Boesmans) et Rinuccio / Un venditore di canzonette dans *Il Trittico* (Puccini).

Depuis sa première apparition en 2002 au Deutsche Oper de Berlin dans une production de *Daphne* (Strauss), Roberto Saccà se produit sur les scènes les plus prestigieuses dans les répertoires allemand et italien. En 2016, il fait ses débuts aux Bayreuther Festspiele en endossant pour la première fois le rôle de Loge (*Das Rheingold*, Wagner), puis il incarne le rôle-titre de *Lohengrin* (Wagner) au Staatsoper de Hambourg. Parmi les grands moments de sa carrière, citons sa prise de rôle en Tambourmajor (*Wozzeck*, Berg) pour ses débuts au Teatro alla Scala à Milan, où il a ensuite incarné pour la première fois Aegysth (*Elektra*, Strauss) et Herodes (*Salome*, Strauss); ses débuts dans le rôle-titre d'*Otello* (Verdi) à l'Oper Frankfurt; son interprétation de Bacchus (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) au Staatsoper Unter den Linden à Berlin et au Théâtre des Champs-Élysées à Paris; celle de Florestan (*Fidelio*, Beethoven) à Séville, de Lohengrin et de Kaiser (*Die Frau ohne Schatten*, Strauss) à Hambourg, d'Éléazar (*La Juive*, Halévy) à l'Opéra national du

Rhin à Strasbourg et, enfin, une reprise du rôle de Loge aux Bayreuther Festspiele. Roberto Saccà est également très sollicité pour des concerts. Il s'est ainsi produit dans *Szenen aus Goethes Faust* (Schumann), dans *Die Schöpfung* (Haydn) sous la direction d'Ádám Fischer, dans la *Missa solemnis* (Beethoven) sous la direction d'Antonio Pappano, dans la *Messa da requiem* (Verdi) sous la direction de Teodor Currentzis, ainsi que dans plusieurs interprétations de la *Neuvième symphonie* de Beethoven: à Oviedo sous la baguette de Lorin Maazel, à Zurich aux côtés de Zubin Mehta, à Vienne et Londres avec Christoph von Dohnányi au pupitre, et en compagnie du Boston Symphony Orchestra sous la direction de Bernard Haitink.

Plus tard dans la saison, il incarnera le rôle de Nicias dans une nouvelle production de *Thaïs* (Massenet) au Theater an der Wien.



## MARLIS PETERSEN

Marietta / Die Erscheinung Mariens

NL De Duitse sopraan Marlis Petersen studeerde aan de Staatliche Hochschule für Musik Stuttgart en bij Sylvia

Geszty. Ze startte haar carrière als operazangeres in 1994 aan de Städtische Bühnen Nürnberg en trok vervolgens in 1998 naar de Deutsche Oper am Rhein Düsseldorf-Duisburg.

Sinds 2003 is ze wereldwijd actief in een brede waaier aan operarollen, maar vooral met Alban Berg's heldin Lulu, die ze in tien verschillende producties in Europa en de VS presenteerde. De recentste daarvan, in de Bayerische Staatsoper te München en de Metropolitan Opera te New York werden beide opgenomen op dvd. Behalve Lulu, zijn haar belangrijkste rollen op dit moment onder meer Elettra (*Idomeneo*, Mozart), Marietta (*Die tote Stadt*, Korngold) en de titelrollen in Massenets *Thaïs* en Strauss' *Salome*.

Marlis Petersen is ook een geëngageerd vertolkster van hedendaagse muziek.

In 2010 zong ze met groot succes de wereldpremière van Aribert Reimanns *Medea* in de Wiener Staatsoper en in januari 2017 opende ze de Elbphilharmonie in Hamburg met de wereldpremière van Jörg Widmanns *Arche* onder leiding van Kent Nagano. Ze heeft ook een bijzondere passie voor het lied en was, zowel als soliste als met haar vocaal kwartet, te gast op de Schubertiade Schwarzenberg, in de Pierre Boulez Saal te Berlijn, de Carnegie Hall in New York, het Konzerthaus Wien en de Wigmore Hall in Londen.

Vorig seizoen werd Marlis Petersen voor de vierde keer door het tijdschrift *Opernwelt* uitgeroepen tot zangeres van het jaar, ditmaal voor haar rolvertolking

als Marietta in de Bayerische Staatsoper. Ze won ook de Opus Klassik 2020 als zangeres van het jaar met haar cd *INNENWELT*, uitgebracht door Solo Musica.

In de Munt trad Marlis Petersen naast de producties van Mozarts *Die Entführung aus dem Serail* en Henzes *Phaedra* ook op in de fel bejubelde productie van Meyerbeers *Les Huguenots* en meest recent in de concertante uitvoering van Beethovens *Fidelio* (2017). Ze verzorgde recitals met op het programma Brahms' *Liebestiedervolzer* (2008), Schumanns *Liebestieder* (2011) en Schuberts *Quartette* (2013).

De komende seizoenen maakt ze roldebuten als Marschallin (*Der Rosenkavalier*, Strauss), Contessa (*Le nozze di Figaro*, Mozart) en de titelheldin in Bellini's *Norma* en brengt ze ook nog haar eerste Wagner-rollen.

FR La soprano allemande Marlis Petersen a fait ses études à la Staatliche Hochschule für Musik de Stuttgart et auprès de Sylvia Geszty. Elle a débuté sa carrière de chanteuse d'opéra en 1994 aux Städtische Bühnen Nürnberg avant d'être engagée en 1998 au Deutsche Oper am Rhein Düsseldorf-Duisburg. Depuis 2003, elle tourne dans le monde entier avec un vaste éventail de rôles d'opéra, mais surtout dans celui de Lulu d'Alban Berg, qu'elle a incarné dans dix productions différentes en Europe et aux États-Unis – les plus récentes d'entre elles, celles du Bayerische Staatsoper à

Munich et du Metropolitan Opera à New York, ont toutes deux été enregistrées sur DVD. Actuellement, outre Lulu, ses principaux rôles sont entre autres Elettra (*Idomeneo*, Mozart), Marietta (*Die tote Stadt*, Korngold) et les rôles-titres de *Thais* (Massenet) et *Salome* (Strauss). Marlis Petersen est par ailleurs une interprète engagée dans le domaine de la musique contemporaine. En 2010, elle a remporté un vif succès dans la création mondiale de *Medea* d'Aribert Reimann au Wiener Staatsoper, et en janvier 2017, elle a inauguré l'Elbphilharmonie à Hambourg avec la création mondiale d'*Arche* de Jörg Widmann, sous la direction de Kent Nagano.

Elle nourrit en outre une passion particulière pour le lied et a été invitée, à la fois comme soliste et avec son quatuor vocal, aux Schubertiades à Schwarzenberg, à la Pierre Boulez Saal à Berlin, au Carnegie Hall à New York, au Konzerthaus de Vienne et au Wigmore Hall à Londres.

Lors de la dernière saison, Marlis Petersen a été élue pour la quatrième fois chanteuse de l'année par le magazine *Opernwelt*, cette fois pour son interprétation de Marietta au Bayerische Staatsoper. Elle a également remporté l'Opus Klassik 2020 comme chanteuse de l'année avec son CD *INNENWELT*, édité par Solo Musica.

À la Monnaie, on a pu voir Marlis Petersen dans *Die Entführung aus dem Serail* de Mozart et *Phaedra* d'Henze, mais aussi dans la production très acclamée

des *Huguenots* de Meyerbeer, et plus récemment dans la version de concert de *Fidelio* de Beethoven (2017). Elle a donné des récitals avec, au programme, les *Liebesliederwalzer* de Brahms (2008), les *Liebeslieder* de Schumann (2011) et les *Quartette* de Schubert (2013).

Lors des saisons à venir, elle fera ses débuts dans les rôles de la Maréchale (*Der Rosenkavalier*, Strauss) et de Contessa (*Le nozze di Figaro*, Mozart), ainsi que dans le rôle-titre de *Norma* de Bellini, et interprétera ses premiers rôles wagnériens.



## DIETRICH HENSCHEL

Frank

NL De Duitse bariton Dietrich Henschel studeerde bij Hanno Blaschke in München en bij Dietrich Fischer-Dieskau in zijn geboortestad Berlijn. Hij brak internationaal door met vertolkingen in *Der Prinz von Homburg* (Henze) in de Deutsche Oper Berlin en *Doktor Faust* (Busoni) in de Opéra de Lyon. Het Duitse en twintigste-eeuwse repertoire zou daarna steeds een belangrijke plaats blijven innemen, ook in de Munt, waar hij de titelrol zong in *Wozzeck* (Berg) en



in *Œdipe* (Enescu), maar daarnaast ook indringende vertolkingen leverde van Nick Shadow (*The Rake's Progress*, Stravinsky), Dr. Schön en Jack (*Lulu*, Berg), Golaud (*Pelléas et Mélisande*, Debussy), der Graf (*Capriccio*, Strauss) en Der Sprecher (*Die Zauberflöte*, Mozart). Verder was hij bij de Munt ook nog te horen als Gabriel von Eisenstein in de semi-scenische versie van *Die Fledermaus* (J. Strauss) en concertant als Roland (*Fierrabras*, Schubert) en als Peter (*Hänsel und Gretel*, Humperdinck). In juni 2018 sloot hij het Muntseizoen af met de baritonpartij in Beethovens *Negende symfonie*. Belangrijke rollen bij andere operahuizen zijn onder meer de titelrollen van Rossini's *Il barbiere di Siviglia*, Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in patria* en *L'Orfeo*, Mozarts *Don Giovanni* en de Wagner-rollen Wolfram (*Tannhäuser*) en Beckmesser (*Die Meistersinger von Nürnberg*). Daarnaast brengt hij als gepassioneerd liedvertolker recitals die zich vaak onderscheiden door hun originaliteit. Zo gaf hij in de Munt een nieuwe impuls aan het vergeten genre van het melodrama met *Enoch Arden* (Strauss) en bracht hij met Clara Pons een scenische uitvoering van *Schwanengesang* (Schubert). Onder zijn recente projecten stippen we, naast een opvoering van Schemelli's *Musikalisches Gesangbuch* in het Concertgebouw van Brugge, van *Peer Gynt* (Grieg) in Lyon en van Mahlers *Lied von der Erde* in Wrocław, de reprise

aan van de titelrol in Peter Ruzicka's opera *Benjamin* in Hamburg en de rol van Martin Luther in de wereldpremière van Bo Holtens opera *Schlagt sie tot!* in Malmö. In november is Dietrich Henschel opnieuw bij ons te gast als Monsieur Buff in *Der Schauspieldirektor* (Mozart).

FR Le baryton allemand Dietrich Henschel a étudié le chant auprès de Hanno Blaschke à Munich et de Dietrich Fischer-Dieskau dans sa ville natale, Berlin. Sa percée internationale remonte à ses prises de rôle dans *Der Prinz von Homburg* (Henze) au Deutsche Oper Berlin et dans *Doktor Faust* (Busoni) à l'Opéra de Lyon. Depuis lors, le répertoire allemand et celui du XX<sup>e</sup> siècle occupent une place de choix dans sa carrière, notamment à la Monnaie où il a tenu les rôles-titres de *Wozzeck* (Berg) et d'*Œdipe* (Enescu), mais aussi proposé des interprétations marquantes de personnages tels que Nick Shadow (*The Rake's Progress*, Stravinsky), Dr. Schön et Jack (*Lulu*, Berg), Golaud (*Pelléas et Mélisande*, Debussy), Der Graf (*Capriccio*, Strauss), ou encore Der Sprecher (*Die Zauberflöte*, Mozart). À la Monnaie, il a également chanté le rôle de Gabriel von Eisenstein dans la version semi-scénique de *Die Fledermaus* (J. Strauss), ou encore ceux de Roland (*Fierrabras*, Schubert) et Peter (*Hänsel und Gretel*, Humperdinck) dans des versions de concert. En juin 2018, il a clôturé la saison en chantant la partie de baryton de la *Neuvième symphonie* de Beethoven.

Mentionnons encore quelques rôles dans lesquels il a brillé dans d'autres maisons d'opéra: les rôles-titres d'*Il barbiere di Siviglia* (Rossini), *Il ritorno d'Ulisse in patria* et *Orfeo* (Monteverdi), *Don Giovanni* (Mozart) ainsi que dans les rôles wagnériens de Wolfram (*Tannhäuser*) et de Beckmesser (*Die Meistersinger von Nürnberg*).

Interprète passionné de lieder, il conçoit des récitals qui se distinguent par leur originalité. Il a ainsi donné une impulsion nouvelle au genre oublié du mélodrame avec *Enoch Arden* (Strauss) et monté avec Clara Pons une version scénique du *Schwanengesang* (Schubert).

Parmi ses projets récents, citons une production du *Musikalisches Gesangbuch* de Schemelli au Concertgebouw Brugge, *Peer Gynt* (Grieg) à Lyon, *Das Lied von der Erde* (Mahler) à Wrocław, la reprise du rôle-titre de *Benjamin* (Peter Ruzicka) à Hambourg et le rôle de Martin Luther dans la création mondiale de l'opéra de Bo Holten *Schlagt sie tot!* à Malmö.

En novembre, Dietrich Henschel sera à nouveau invité à la Monnaie: il incarnera Monsieur Buff dans *Der Schauspieldirektor* (Mozart).

---



## BERNADETTA GRABIAS

Brigitta

Muntdebuut / Débuts à la Monnaie

NL De Poolse mezzosopraan Bernadetta Grabias studeerde piano aan de Muziekacademie van Rzeszów en vervolgens zang aan de Muziekacademie van Łódź. Ze is laureate van verschillende zangwedstrijden en behaalde onder meer de Derde Prijs op de Koningin Elisabethwedstrijd voor Zang 2008. Na haar studies werd ze ensemblelid van het Teatr Wielki in Łódź waar ze haar opgemerkte operadebuut maakte in *Adriana Lecouvreur* (Cilea) en *Lucrezia Borgia* (Donizetti). Ze werd ervoor bekroond met de Leon Schiller Prijs voor beste debuut.

Op haar repertoire staan rollen als Dalila (*Samson et Dalila*, Saint-Saëns), de titelrol in *Carmen* (Bizet), Isabella (*L'Italiana in Algeri*, Rossini), Orsini (*Lucrezia Borgia*, Donizetti), Lucretia (*The Rape of Lucretia*, Britten), Princessa di Bouillon (*Adriana Lecouvreur*, Cilea), Olga (*Jevgeni Onegin*, Tsjaikovski), Cherubino (*Le nozze di Figaro*, Mozart), Dorabella (*Così fan tutte*, Mozart), Jane Seymour (*Anna Bolena*, Donizetti), Rosina en Berta (*Il barbiere di*

*Siviglia*, Rossini), Nicklausse (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach), Miss Baggott (*The Little Sweep*, Britten), Jadwiga en Cześniakowa (*Straszny dwór*, Moniuszko) en Zofia (*Halka*, Moniuszko).

In 2015 maakte Bernadetta Grabias haar debuut in het Teatr Wielki – Opera Narodowa in Warschau als Hedwige (*Guillaume Tell*, Rossini). Na haar opgemerkte vertolking aldaar van Elisabetta (*Maria Stuarda*, Donizetti) oogste ze er opnieuw lof in de rollen van Brigitta (*Die tote Stadt*, Korngold), Suzuki (*Madame Butterfly*, Puccini) en Waardin van de herberg (*De Vuurengel*, Prokofjev), drie producties in een regie van Mariusz Treliński. In 2018 was ze in *De Vuurengel* te horen op het Festival d'Aix-en-Provence.

Bernadetta Grabias is eveneens een veelgevraagd vertolker van sacrale muziek en zong onder meer in Verdi's *Messa da requiem*, Mozarts *Requiem* en *Krönungsmesse*, Liszts *Via Crucis* en Pergolesi's *Stabat Mater*.

Sinds 2011 doceert ze aan de Muziek-academie van Łódź.

FR La mezzo-soprano polonaise Bernadetta Grabias a étudié le piano à l'Académie de musique de Rzeszów, puis le chant à l'Académie de musique de Łódź. Lauréate de plusieurs concours de chant, elle décroche notamment le troisième prix au Concours Reine Élisabeth en 2008. Après ses études, elle rejoint l'ensemble du Grand Théâtre de Łódź où elle fait des débuts remarquables dans les

opéras *Adriana Lecouvreur* (Cilea) et *Lucrezia Borgia* (Donizetti); elle se voit d'ailleurs décerner le prix Leon Schiller récompensant les meilleurs débuts. Son répertoire comprend des rôles tels que Dalila (*Samson et Dalila*, Saint-Saëns), le rôle-titre de *Carmen* (Bizet), Isabella (*L'Italiana in Algeri*, Rossini), Orsini (*Lucrezia Borgia*, Donizetti), Lucretia (*The Rape of Lucretia*, Britten), Princesa di Bouillon (*Adriana Lecouvreur*, Cilea), Olga (*Eugène Onéguine*, Tchaïkovski), Cherubino (*Le nozze di Figaro*, Mozart), Dorabella (*Così fan tutte*, Mozart), Jane Seymour (*Anna Bolena*, Donizetti), Rosina et Berta (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini), Nicklausse (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach), Miss Baggott (*The Little Sweep*, Britten), Jadwiga et Cześniakowa (*Le Manoir hanté*, Moniuszko) et Zofia (*Halka*, Moniuszko). En 2015, Bernadetta Grabias fait ses débuts au Teatr Wielki — Opera Narodowa à Varsovie en Hedwige (*Guillaume Tell*, Rossini). Après une Elisabetta (*Maria Stuarda*, Donizetti) remarquée, ses interprétations de Brigitta (*Die tote Stadt*, Korngold), Suzuki (*Madama Butterfly*, Puccini) et l'aubergiste (*L'Ange de feu*, Prokofjev), dans trois productions mises en scène par Mariusz Treliński, lui valent de nouveaux éloges. En 2018, elle chante dans *L'Ange de feu* au Festival d'Aix-en-Provence. Bernadetta Grabias est également une interprète apprécié de musique sacrée. Elle a notamment chanté la *Messa da requiem* de Verdi, le *Requiem* et la *Krönungsmesse*

de Mozart, *Via Crucis* de Liszt et le *Stabat Mater* de Pergolèse.

Elle enseigne à l'Académie de musique de Łódź depuis 2011.

---



## MARTINA RUSSOMANNO

Juliette

Muntdebuut & roldebuut /

Débuts à la Monnaie et dans le rôle

NL De jonge Italiaanse zangeres Martina Russomanno studeert momenteel aan het Mozarteum in Salzburg bij de Amerikaanse sopraan Michèle Crider, nadat ze eerder reeds ervaring had opgedaan als actrice en performer in uiteenlopende genres, beginnend bij televisie, vervolgens jazz en tot slot opera. Ze won de Tweede Prijs op het Duschek-wedstrijd in Praag en, recenter, de Eerste Prijs voor -25 jarigen, evenals twee speciale vermeldingen op het Concorso Lirico Internazionale di Portofino. In de opera vertolkte ze reeds de rol van Kate (*Madama Butterfly*, Puccini), Maestra delle novizie (*Suor Angelica*, Puccini) en Lola (*Cavalleria rusticana*, Mascagni). Binnenkort maakt ze haar roldebuut als Vitellia (*La clemenza di Tito*, Mozart) in Salzburg.

FR La jeune chanteuse italienne Martina Russomanno étudie actuellement au Mozarteum de Salzburg, auprès de la soprano américaine Michèle Crider, après plusieurs expériences comme actrice et interprète dans différents genres : d'abord la télévision, puis le jazz et, enfin, l'opéra. Elle a remporté le deuxième prix du Duschek-Wettbewerb à Prague et, plus récemment, le premier prix des jeunes interprètes de moins de 25 ans ainsi que deux mentions spéciales au Concorso Lirico Internazionale di Portofino. À l'opéra, elle a successivement incarné Kate (*Madama Butterfly*, Puccini), Maestra delle novizie (*Suor Angelica*, Puccini) et Lola (*Cavalleria rusticana*, Mascagni). Elle fera prochainement ses débuts dans le rôle de Vitellia (*La clemenza di Tito*, Mozart) à Salzburg.

---



## LILLY JØRSTAD

Lucienne

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De in Rusland geboren Noorse mezzosopraan Lilly Jørstad begon haar zangstudies aan het Conservatorium van haar geboortestad Astrakhan en

vervolgens, na haar verhuizing naar Noorwegen, aan de Universiteit van Tromsø.

In 2012 zette ze haar studies verder aan de Accademia Rossiniana in Pesaro waar ze haar operadebuut maakte als Marchese Melibea en Modestina in *Il viaggio a Reims* (Rossini). Later dat jaar soleerde ze in de Mariinsky Academy in Sint-Petersburg. In 2014 werd ze toegelaten tot de Accademia Teatro alla Scala in Milaan, waar ze Angelina (*La cenerentola*, Rossini) vertolkte in een productie voor kinderen en concerteerde onder leiding van Zubin Mehta, Stefano Ranzani en Nayer Nagui. Ze maakte haar debuut in het Teatro alla Scala als Rosina (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini) en hernam met succes diezelfde rol in de Wiener en de Bayerische Staatsoper. Ze vertolkte tevens Siebel (*Faust*, Gounod) in Opernhaus Zürich, Meg Page (*Falstaff*, Verdi) in Wenen, Beethovens *Negende symfonie* in Milaan en Granada met het orkest van het Teatro San Carlo di Napoli en in Taormina met het orkest van het Teatro Massimo di Palermo, steeds onder leiding van Zubin Mehta, met wie ze ook Bruckners *Te Deum* bracht op de Maggio Musicale Fiorentini, Smeton (*Anna Bolena*, Donizetti) in Lissabon, *La mort de Cléopâtre* (Berlioz) in Tokio en tot slot Mozarts *Requiem* in Amsterdam. Recente engagementen zijn haar roldebuut als Sara (*Roberto Devereux*, Donizetti) in Venetië, Cherubino (*Le nozze di Figaro*, Mozart) in Hamburg, en de titelrol in *Tancredi* (Rossini) in Bari, Angelina in

Stuttgart en Meg in Beijing. Vorig seizoen maakte ze haar Muntdebuut als een van de Three Weird Sisters in de wereldpremière van Pascal Dusapins *Macbeth Underworld* onder leiding van Alain Altinoglu.

FR Née en Russie, la mezzo-soprano norvégienne Lilly Jørstad a effectué ses études de chant au Conservatoire de sa ville natale, Astrakhan, puis à l'Université de Tromsø après son déménagement en Norvège. En 2012, elle entre à l'Accademia Rossiniana à Pesaro où elle fait ses débuts à l'opéra dans les rôles de Marchese Melibea et de Modestina (*Il viaggio a Reims*, Rossini). Cette même année, elle se produit en solo à l'Académie Mariinsky à Saint-Pétersbourg. En 2014, elle est admise à l'Accademia Teatro alla Scala à Milan, où elle incarne Angelina (*La cenerentola*, Rossini) dans une production pour le jeune public et donne des concerts sous la direction de Zubin Mehta, de Stefano Ranzani et de Nayer Nagui. Elle fait ses débuts au Teatro alla Scala en Rosina (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini) et reprend ce rôle avec succès au Wiener Staatsoper et au Bayerische Staatsoper à Munich. Elle interprète également Siebel (*Faust*, Gounod) à l'Opernhaus de Zurich; Meg Page (*Falstaff*, Verdi) à Vienne; la *Neuvième symphonie* de Beethoven à Milan et à Grenade avec l'Orchestre du Teatro San Carlo di Napoli, ainsi qu'à Taormine avec l'orchestre du Teatro Massimo di Palermo, toujours sous la direction de Zubin Mehta, avec qui elle a également interprété le *Te Deum* de

Bruckner au Maggio Musicale Fiorentini; Smeton (*Anna Bolena*, Donizetti) à Lisbonne; *La mort de Cléopâtre* (Berlioz) à Tokyo; le *Requiem* de Mozart au Concertgebouw à Amsterdam.

Récemment, outre ses débuts en Sara (*Roberto Devereux*, Donizetti) à Venise, elle a incarné Cherubino (*Le nozze di Figaro*, Mozart) à Hambourg, le rôle-titre de *Tancredi* (Rossini) à Bari, Angelina à Stuttgart et Meg à Pékin. La saison passée, elle a fait ses débuts à la Monnaie en interprétant l'une des trois Weird Sisters dans la création mondiale de *Macbeth Underworld* de Pascal Dusapin sous la direction d'Alain Altinoglu.



## FLORIAN HOFFMANN

Gaston / Victorin

Roldebuten / Débuts dans les rôles

NL De Duitse tenor Florian Hoffmann volgde les bij Renate Faltn en Reiner Goldberg aan de Hochschule für Musik Hanns Eisler in zijn geboortestad Berlijn, waar hij Florville (*Il Signor Bruschino*, Rossini) en de titelrol in *Albert Herring* (Britten) zong. Sedert 2005 is hij lid van de Berliner Staatsoper

Unter den Linden, waar hij meewerkte aan *Philemon und Baucis* (Haydn), de wereldcreatie van *Chief Joseph* (Zender), *Turandot* (Puccini), de Wagneropera's *Der fliegende Holländer* en *Tristan und Isolde*, *Die lustige Witwe* (Lehár), en de Mozartopera's *Le nozze di Figaro* en *Die Entführung aus dem Serail*.

Hij zong ook de rollen van David en Augustin Moser (*Die Meistersinger von Nürnberg*, Wagner) respectievelijk in Berlijn en Bayreuth. In de Staatsoper Berlin verrijkte hij zijn repertoire met de rollen van Dr. Blind (*Die Fledermaus*, J. Strauss) onder leiding van Zubin Metha, Tapioca (*L'Étoile*, Chabrier) onder leiding van Sir Simon Rattle, Tom Rakewell (*The Rake's Progress*, Stravinsky) onder leiding van Ingo Metzmacher – een rol waarin hij ook debuteerde op het Festival d'Aix-en-Provence – en Andres (*Wozzeck*, Berg) onder leiding van Daniel Barenboim. Hij creëerde de rol van Ramón bij de wereldpremière van *Rumor* (Christian Jost) in Opera & Ballet Vlaanderen en vertolkte verder ook nog de rol van Junger Diener (*Elektra*, Strauss) in de Staatsoper Berlin en in het Gran Teatre del Liceu te Barcelona.

Na zijn debuut als jonge gevangene in *Uit een dodenhuis* (Janáček) in het Royal Opera House Covent Garden zette hij in 2018 in dezelfde rol zijn eerste stappen op het Muntpodium.

Recent zong hij ook de Stimme eines jungen Seemans/Hirt (*Tristan und Isolde*, Wagner) in Buenos Aires onder leiding

van Daniel Barenboim. In de Berliner Staatsoper herneemt hij dit seizoen de rol van Andres en vertolkt hij een Knappe (*Parsifal*, Wagner), Gran Sacerdote di Nettuno (*Idomeneo*, Mozart), Monostatos (*Die Zauberflöte*, Mozart) en Harry in een nieuwe productie van Puccini's *La fanciulla del West*, onder leiding van Antonio Pappano.

FR Né à Berlin, le ténor allemand Florian Hoffmann se forme auprès de Renate Faltin et Reiner Goldberg dans sa ville natale à la Hochschule für Musik Hanns Eisler, où il chante Florville (*Il Signor Bruschino*, Rossini) et le rôle-titre d'*Albert Herring* (Britten). Membre de la troupe du Staatsoper Unter den Linden à Berlin depuis 2005, il a participé aux productions suivantes : *Philemon und Baucis* (Haydn) ; *Chief Joseph* (Zender, première mondiale) ; *Turandot* (Puccini) ; *Der fliegende Holländer* et *Tristan und Isolde* (Wagner) ; *Die lustige Witwe* (Lehár) ; *Le nozze di Figaro* et *Die Entführung aus dem Serail* (Mozart). Il incarne David et Augustin Moser (*Die Meistersinger von Nürnberg*, Wagner) respectivement à Berlin et aux Bayreuther Festspiele. Au Staatsoper de Berlin, il effectue plusieurs prises de rôles : Dr. Blind (*Die Fledermaus*, J. Strauss) sous la direction de Zubin Metha ; Tapioca (*L'Étoile*, Chabrier) sous la direction de Sir Simon Rattle ; Tom Rakewell (*The Rake's Progress*, Stravinsky) sous la direction d'Ingo Metzmacher – rôle avec lequel il a également fait ses débuts au

Festival d'Aix-en-Provence – ; Andres (*Wozzeck*, Berg) sous la direction de Daniel Barenboim. Il crée le rôle de Ramón lors de la première mondiale de *Rumor* (Christian Jost) au Opera & Ballet Vlaanderen et interprète en outre le Junger Diener dans *Elektra* (Strauss) au Staatsoper de Berlin et au Gran Teatre del Liceu à Barcelone.

Après ses débuts en Jeune prisonnier dans *De la maison des morts* (Janáček) au Royal Opera House Covent Garden, il fait ses premiers pas sur les planches de la Monnaie dans cette même production en novembre 2018.

Récemment, il a également chanté Stimme eines jungen Seemans / Hirt dans *Tristan und Isolde* (Wagner) à Buenos Aires sous la direction de Daniel Barenboim. Au Staatsoper de Berlin, il reprend cette saison le rôle d'Andres et interprète en outre un Knappe (*Parsifal*, Wagner), Gran Sacerdote di Nettuno (*Idomeneo*, Mozart), Monostatos (*Die Zauberflöte*, Mozart) ainsi que Harry dans une nouvelle production de *La fanciulla del West* (Puccini) dirigée par Antonio Pappano.

---



## NIKOLAY BORCHEV

Pierrot-

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Wit-Russische bariton Nikolay Borchev volgde een muziekopleiding aan het Tsjajkovskiconservatorium in Moskou en aan de Berlijnse Hochschule für Musik Hanns Eisler. Hij is laureaat van diverse internationale zangwedstrijden en behaalde onder meer de Eerste Prijs op het internationale zangconcours Bella Voce te Moskou. Van 2003 tot 2005 was hij ensemblelid van de Bayerische Staatsoper München en zong er onder meer de Mozartrollen Papageno (*Die Zauberflöte*) en Guglielmo (*Così fan tutte*), evenals Rossini's Figaro (*Il barbiere di Siviglia*). Sindsdien zong hij Guglielmo en ook nog Harlekin (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) in het Royal Opera House Covent Garden te Londen, de mannelijke titelrollen in Handels *Apollo e Dafne* in de Carnegie Hall te New York en in Purcells *Dido and Aeneas* in de Opéra-Comique te Parijs, Figaro in de Staatsoper Hamburg en in de Deutsche Oper Berlin, de titelrol in *L'Orfeo* (Monteverdi) evenals Jeletski (*Pikovaya Dama*, Tsjajkovski), Lurcanio (*Ariadante*, Handel) en Mercurio (*La Calisto*, Cavalli)

in het Theater Basel, de titelrol in *Jevgeni Onegin* (Tsjajkovski) in de Staatsoper Stuttgart, Marcello (*La bohème*, Puccini) in Oper Köln, Oper Leipzig en in Riga, Nardo (*La finta giardiniera*, Mozart) in de operahuizen van Rijsel en Dijon, alsook Dottor Malatesta (*Don Pasquale*, Donizetti) voor het Glyndebourne Festival. In het seizoen 2006-2007 was Nikolay Borchev te gast in de Munt als Moritz Stiefel in de wereldpremière van Benoît Merniers *Frühlings Erwachen*, als Ulisse (*Il ritorno d'Ulisse in patria*, Monteverdi) en als Papageno (*Die Zauberflöte*, Mozart). Daarna vertolkte hij bij ons ook nog Dandini (*La cenerentola*, Rossini) en Passaglio (*L'Opera seria*, Gassmann). Recente en toekomstige projecten zijn *Dido & Aeneas* met Sasha Waltz in de Staatsoper Berlin, Olivier (*Capriccio*, Strauss) in de Semperoper Dresden, concerten voor de Chamber Music Society of Lincoln Center en de Internationale Bachakademie Stuttgart en recitals voor het Oxford Lieder Festival en in de Schubert Club te St. Paul (Minnesota, USA).

FR Le baryton biélorusse Nikolay Borchev a suivi sa formation musicale au Conservatoire Tchaïkovski à Moscou et à la Hochschule für Musik Hanns Eisler à Berlin. Il est lauréat de plusieurs concours vocaux ; il a notamment remporté le Premier prix du Concours international Bella Voce à Moscou. Membre de la troupe du Bayerische Staatsoper à Munich entre 2003 et 2005, il y a notamment chanté les rôles mozartiens de Papageno (*Die*



*Zauberflöte*) et de Guglielmo (*Così fan tutte*) ainsi que de Figaro (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini).

Depuis, il est régulièrement invité à se produire sur d'autres scènes : il a ainsi incarné Guglielmo et Harlekin (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) au Royal Opera House Covent Garden à Londres, les rôles-titres masculins d'*Apollo e Dafne* de Haendel au Carnegie Hall à New York et de *Dido and Aeneas* de Purcell à l'Opéra-Comique à Paris, Figaro au Staatsoper de Hambourg et au Deutsche Oper Berlin, le rôle-titre de *L'Orfeo* (Monteverdi) ainsi que Jeletski (*La Dame de pique*, Tchaïkovski), Lurcanio (*Ariodante*, Haendel) et Mercurio (*La Calisto*, Cavalli) au Theater Basel, le rôle-titre d'*Eugène Onéguine* (Tchaïkovski) au Staatsoper de Stuttgart, Marcello (*La bohème*, Puccini) à l'Oper Köln, à l'Oper Leipzig et à Riga, Nardo (*La finta giardiniera*, Mozart) aux opéras de Lille et Dijon, Dottor Malatesta (*Don Pasquale*, Donizetti) au Glyndebourne Festival.

Pendant la saison 2006-2007, Nikolay Borchev a été invité à la Monnaie pour interpréter Moritz Stiefel dans la création mondiale de *Frühlings Erwachen* de Benoît Mernier, Ulisse (*Il ritorno d'Ulisse in patria*, Monteverdi) et Papageno (*Die Zauberflöte*, Mozart). Il y a ensuite également interprété Dandini (*La cenerentola*, Rossini) et Passaglio (*L'Opera seria*, Gassmann).

Parmi ses projets récents et futurs, citons *Dido & Aeneas* avec Sasha Waltz au Staatsoper de Berlin, Olivier

(*Capriccio*, Strauss) au Semperoper Dresden, des concerts pour la Chamber Music Society of Lincoln Center et l'Internationale Bachakademie Stuttgart, ainsi que des récitals à l'Oxford Lieder Festival et au Schubert Club à St. Paul (Minnesota, États-Unis).



## MATEUSZ ZAJDEL

Graf Albert

Muntdebuut / Débuts à la Monnaie

NL De Poolse tenor Mateusz Zajdel behaalde zijn diploma aan de Fryderyk Chopinuniversiteit voor Muziek in Warschau. Van 2008 tot 2017 was hij solist aan de Warszawaska Opera Kameralna (Kameropera van Warschau) en momenteel is hij verbonden aan de Polska Opera Królewska (Poolse Koninklijke Opera).

De voorbije tien jaar werkte hij op regelmatige basis samen met het Teatr Wielki – Opera Narodowa, onder meer voor Donizetti's *Lucrezia Borgia*, *Lucia di Lammermoor* en *Roberto Devereux*, Verdi's *La traviata*, *Don Carlo* en *Atila*, Puccini's *Turandot* en *Madama Butterfly*, Wagners *Der fliegende*

*Holländer* en *Lohengrin*, Tsjajkovski's *Iolanta*, Moesorgski's *Boris Godoenov*, Rossini's *Guillaume Tell* en Moniuszko's *Straszny dwór*.

Als vooraanstaande rollen op zijn repertoire vermelden we Nemorino in Donizetti's *L'elisir d'amore*, de Mozartrollen Ferrando (*Così fan tutte*), Gomatz (*Zaide*), Pedrillo (*Die Entführung aus dem Serail*) en Podesta (*La finta giardiniera*), Ismael in Verdi's *Nabucco* en Alfredo in *La traviata*, en tot slot Lenski in Tsjajkovski's *Jevgeni Onegin*.

In het symfonische repertoire was hij onder meer te horen met het Pools Nationaal Symfonieorkest in Katowice, het Pools Omroeporkest in Warschau, het Nationaal Filharmonisch Orkest van Warschau, het Slovaaks Staatsfilharmonisch Orkest Košice en het Janáček Philharmonic Orchestra in Ostrava in concerten met aria's uit opera's en operettes, oratoria en cantates. Mateusz Zajdel is eveneens actief als recitalzanger.

Recente en toekomstige engagementen zijn Monostatos (*Die Zauberflöte*, Mozart), Squeak (*Billy Budd*, Britten), Spoletta (*Tosca*, Puccini), Goro (*Madama Butterfly*), Gastone (*La traviata*) en Damazy (*Straszny dwór*), alle in het Teatr Wielki.

FR Le ténor polonais Mateusz Zajdel est diplômé de l'Université de musique Frédéric-Chopin de Varsovie. Soliste à l'Opéra de chambre de Varsovie de 2008

à 2017, il est actuellement membre de l'Opéra royal polonais.

Depuis dix ans, il se produit régulièrement au Teatr Wielki — Opera Narodowa à Varsovie. On l'a notamment vu à l'affiche de *Lucrezia Borgia*, *Lucia di Lammermoor* et *Roberto Devereux* (Donizetti); *La traviata*, *Don Carlo* et *Atilla* (Verdi); *Turandot* et *Madama Butterfly* (Puccini); *Der fliegende Holländer* et *Lohengrin* (Wagner); *Iolanta* (Tchaïkovski); *Boris Godounov* (Moussorgski), *Guillaume Tell* (Rossini) et *Le Manoir hanté* (Moniuszko).

Parmi les rôles majeurs de son répertoire, citons Nemorino dans *L'elisir d'amore* de Donizetti; les personnages mozartiens Ferrando (*Così fan tutte*), Gomatz (*Zaide*), Pedrillo (*Die Entführung aus dem Serail*) et Podesta (*La finta giardiniera*); Ismaël dans *Nabucco* et Alfredo dans *La traviata* de Verdi; et, enfin, Lenski (*Eugène Onéguine*, Tchaïkovski).

Dans le répertoire symphonique, on a entre autres pu l'entendre avec l'Orchestre symphonique national de Pologne de Katowice, l'Orchestre symphonique de la radio polonaise de Varsovie, l'Orchestre national philharmonique de Varsovie, la Philharmonie d'État de Košice et l'Orchestre philharmonique Janáček d'Ostrava, lors de concerts mettant à l'honneur des airs d'opérette, d'opéra, d'oratorios et de cantates. Il se produit également en récital.

Il sera prochainement Monostatos (*Die*

*Zauberflöte*, Mozart), Squeak (*Billy Budd*, Britten), Spoletta (*Tosca*, Puccini), Goro (*Madama Butterfly*), Gastone (*La traviata*) et Damazy (*Le Manoir hanté*) au Teatr Wielki.

---

Wij danken van harte de gulle mecenasen die de Munt steunen /  
Nos profonds remerciements aux généreux mécènes qui soutiennent la Monnaie

#### MM MAECENAS PLATINUM

M. François Casier, Dhr. en Mevr. Christophe Convent, Mme Gisèle Croës,  
Groupe Bruxelles Lambert, Immobil / B<sup>on</sup> en B<sup>on</sup> Galle – Sioen, M. et Mme Erol Kandiyoti,  
M. et Mme Alain Mallart, Dhr. en Mevr. Christian Van Thillo, Mme Thésy Viret

#### MM MAECENAS GOLD

Prince et Princesse de Chimay, M. et Mme Pieter Dreesmann, M. Gérald Hibert,  
M. Daniel Lebard, Les enfants de Mme Véronique Lhoist, Dhr. Arne Quinze,  
M. Daniel Thierry, Dhr. Koen van den Broek, M et Mme Bernard Vergnes

#### MM MAECENAS SILVER

M. Philippe Blavier, M. et Mme Didier de Callataÿ, Ch<sup>er</sup> Godefroid de Wouters,  
C<sup>te</sup> Bernard Hemricourt de Grunne, M. et Mme Laurent Legein,  
M. et Mme Pierre-Olivier Mahieu, M. et Mme Frédéric Samama,  
M. et Mme Jean Schröder, Mevr. Simonne Timmermans,  
Mevr. Mia Van Hool en Dhr. Bernard Van Hool, M. et Mme Antoine Winckler

#### MM MAECENAS

M. et Mme Charles Adriaenssen, M. et Mme Patrick Baillieux, M. Mehdi Bayat,  
M. et Mme Xavier Bedoret, Mme Marie Anne Carbonez, M. Jean-Pierre Clamadieu,  
B<sup>on</sup> Evence Charles Coppée, M. et Mme Marc Corbiau, Mme Bernard Darty,  
Mme Marina de Brantes, C<sup>tesse</sup> de La Rochefoucauld, Mme Lin Deletaille,  
M. et Mme Dominique de Saint Rapt, Dhr. Tobias Desmet,  
M. et Mme Amaury de Solages, Ch<sup>er</sup> et Mme de Spot, M. et Mme Dumolin,  
M. et Mme Bruno Emsens, M. Lionel Estève, M. et Mme Peter Gangsted,  
M. François Gérard, M. Frederic Gordts, M. Jean-Jacques Hervy, Dhr. Xavier Hufkens,  
M. et Mme Adnan Kandiyoti, C<sup>te</sup> et C<sup>tesse</sup> Paul Lippens, M. et Mme Clive Llewellyn,  
Mme Jean Machiels-Osterrieth, B<sup>on</sup> et Bonne Dominique Moorkens,  
Mme Jessica Parser, M. et Mme Michel Peterbroeck, B<sup>on</sup> et Bonne Andrew Pucher,  
Mme Catherine Sabbe, M. et Mme Leonard Schrank, M. et Mme Hans C. Schwab,  
M. et Mme Christian Velten-Jameson, Dhr. Don Verboven, Dhr. en Mevr. Axel Vervoordt,  
M. et Mme Philémon Wachtelaer, Dhr. V. Zwart

#### MM CHANNEL

M. et Mme Alain Mallart

En andere anonieme MM Maecenas /  
Et d'autres MM Maecenas anonymes